SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

• ASIAN AMERICANS IN ACADEMIA

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 12, NUMBER 36 • SEPTEMBER 13, 1978 • 20 CENTS

HARBOR DEMISE A CERTAINTY

By LESTER W. CHANG

SAN FRANCISCO — Chinatown can forget about the resurrection of Harbor Emergency Hospital.

Director of Public Health, Dr. Mervyn Silverman reiterated to an outraged crowd his justifications for shutting down Harbor and Park Emergency Hospitals at a recent meeting at James Denman Junior High School.

Alemany Hospital, however, will begin its new life as a combination health center, outpatient clinic and ambulatory care facility. Located in the southern half of San Francisco, the hospital will be staffed by paramedics and offer 24-hour ambulatory service, Silverman promised.

NEED

Since the closing of the emergency care units on July 14, members of the Coalition to Save Emergency Hospitals (CSEH) have camped out at Alemany in hopes of persuading the city the need to reopen all three facilities. Silverman has been invited to a Chinatown public meeting to address this issue.

Silverman listed these reasons for closing in spite of emotional testimony from members of the audience representing an Outer Mission group, the Chinese Progressive Association and concerned residents:

• The fact that emergency care facilities weren't licensed to operate as such.

• Arrived agreement by staff and City officials that Harbor, Park and Alemany were underutilized and were never intended to meet the critical needs required of a true emergency care unit.

TRAINED

"For one thing, the medical staff at these emergency centers weren't trained for emergency care," Silverman said. "Certain percentages of these people should go directly to a hospital. Within the 43 square miles of San Francisco there are 15 emergency rooms."

For Chinatown, Silverman said, emergency care service would be met by the building of a facility at Chinese Hospital, now being planned.

Dr. Collin Quock, chairperson of Emergency Medical Services Committee on behalf of the Medical Staff at Chinese Hospital, says that is not exactly true.

DIFFERENCES

"There is no attempt to replace Harbor Emergency. The new facility at the new hospital will offer no ambulance service. The emergency facility will be staffed by a part-time doctor, will not be tax supported, but will be community supported. These are the three big differences between Harbor Emergency and the new emergency facility," Quock said. "We will offer care for the community at its optimum, but at a reasonable cost."

Silverman did not say why Harbor Park and Alemany Hospitals could not be licensed and why quality medical equipment could not be installed.

When goaded into giving a simple yes or no answer to reopening, Silverman retorted, "The answer is no. I won't reopen them. I hope the people know the reasons for it. Persons with critical medical ailments need to go to a hospital and not to an aid station."

BILLING

What rankled the assemblage of more than 250 was the city's plan

Continued on page 5

Council to Discuss Historic San Jose Chinese Cemetery

By NANCY WEY

SAN JOSE — The Chinese Coordinating Council (comprised of six Santa Clara County Chinese American organizations) will discuss the historic Chinese Cemetery in San Jose at its meeting on September 18. The San Jose Chinese Cemetery once stood at the outskirts of the City, surrounded by orchards. Now it is in an area of prime commercial property with a highway running past its gate. It has survived intact mainly because the land on which it is situated was purchased by several Chinese organizations in 1900, from Oak Hill Cemetery Association. Over the years various Chinese American organizations in the County have taken responsibility for its care.

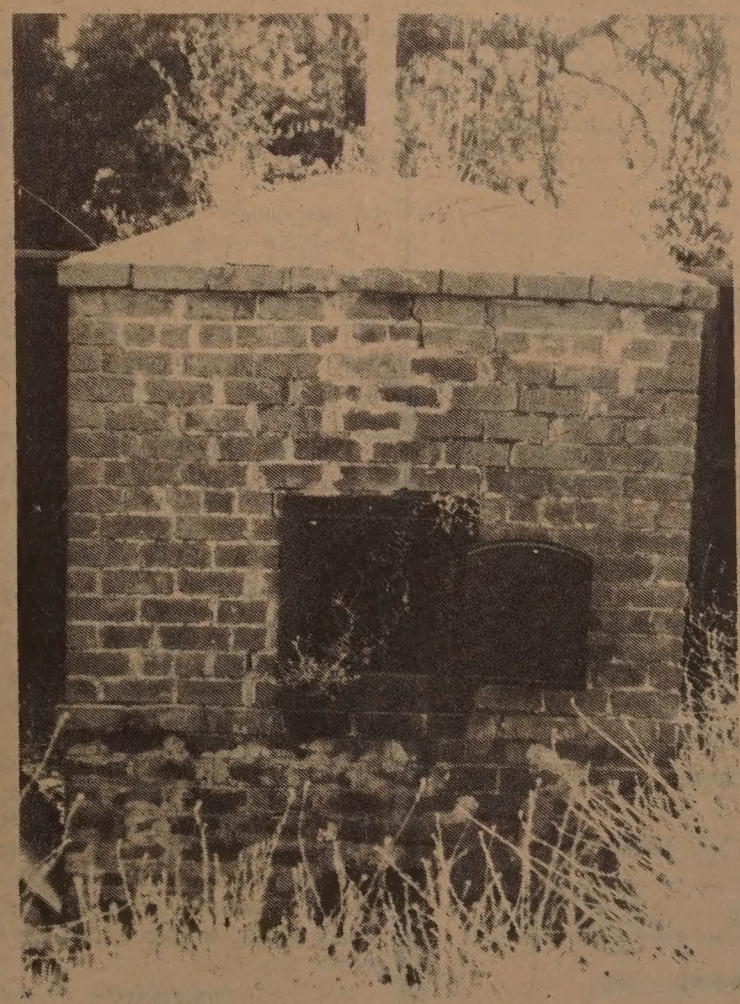
WEEDS

Several weeks ago the manager of the Oak Hill Cemetery Association, Mr. Ray, expressed concern that the Chinese Cemetery was not being properly cared for. He pointed out that it was filled with weeds and that the gate, which had been damaged by vandalism, had not been repaired. He said there were probably no longer any bodies in the Chinese Cemetery. If there were any still remaining, he suggested that they could be moved to the Oak Hill Cemetery where their graves would be properly tended. Oak Hill would be willing to remove the bodies and rebury them in exchange for the Chinese Cemetery lot. Then, by way of a postscript, he added that he had instructed Oak Hill's lawyers to check over the deed to the Chinese Cemetery carefully to see whether it was actually a deed for the land or whether it was a deed for only the burial rights.

When this situation was brought up at a meeting of the Chinese American Women's Club, President Ethel Chong stated that CAWC had had the weeds pulled up in the Chinese Cemetery, but that they always grew back very fast. "Actually the weeds grow so thickly that they do provide some protection against vandalism," she said. CAWC member Ella Lee pointed out that the 1900 deed stipulates that the Oak Hill Cemetery Association agreed to lay water pipes in the Chinese Cemetery and "provide it with standpipes and faucets and to furnish a supply of water for use therein without charge." This the Oak Hill Cemetery Association has not yet done. If there were a water supply in the Chinese Cemetery, it would be easier to control the weeds. CAWC also obtained legal advice and found that the Chinese Cemetery deed is a valid deed to the land and not just a deed for burial rights. CAWC is not in favor of selling the Chinese Cemetery.

OLD

Frank Lowe, San Jose realtor, was in charge of the Chinese Cemetery around the 1960's. He obtained donations from the Chinese community and had a wall built around the cemetery to replace the dilapidated wooden fence there then. He also rebuilt the altar, which had fallen down. It is his opinion that the Chinese Cemetery may be older than the 1900 deed. He said that there is no question that there are still bodies interred in the Chinese Cemetery — the deed itself mentions 331 bodies. He, too, is not in favor of selling the Chinese Cemetery. He hopes that the local Chinese American organizations can get together and formulate a plan for the better upkeep of the cemetery. "It would be a shame to lose the cemetery the same way we lost the Chinese temple," he said. □



Burner for paper money and other offerings, dating from 1900, Sa Jose Chinese Cemetery. (Photo by Nancy Wey).

China to Orbit 2 Stationary Satellites

TOKYO — A aerospace specialist from Peking said here recently China so far has orbited 8 man-made satellites weighing 1.2 to 1.5 tons and will add a stationary satellite each in 1980 and 1981, a local paper reported.

Jen Hsin-min, director of China's Aerospace Institute, told a Tokyo audience the two stationary satellites would take liquid fuel for three-stage booster rockets and solid fuel for the final booster motor. The two will be fixed above Nauru Republic in the Pacific and Indonesia's Celebes Island. □

Critic Writes to Mondale on Hospital

SAN FRANCISCO — Vice President Walter Mondale received a letter criticizing the Chinese Hospital, its president Park Louie, and Bing Kung Tong, according to *Truth*, a Chinese semi-weekly newspaper.

The letter, received when Chinese Hospital was about to ask Mondale to help it raise funds, said that Louie, a former president of the tong, was arrested recently in a gambling raid. Since 1962, the letter said, the Chinese Hospital has been controlled by Bing Kung Tong.

INVESTIGATE

The letter also said that a report made in 1962 by the Presbyterian Medical Center revealed that doctors at the hospital did not keep any records of patients treated. The letter said that the hospital's fundraising campaign would not have the support of the Chinese community until its service conditions, bookkeeping, and drug records were investigated.

Jack Chow, an attorney contacted by Mondale's office, said the writer of the letter had damaged the reputations of Chinese Hospital and the Chinese community, as well as Park Louie and Bing Kung Tong. Chow said the tongs in Chinatown are social organizations that do not engage in illegal activities, and that the Chinese Hospital was established by fifteen organizations including the Christian Churches and the YMCA. □

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
Publication Number 165460

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

EDITORIAL

Moon Festival

The Chinese American community will be celebrating the traditional Moon Festival this weekend. This is a time of thanksgiving. The Chinese everywhere will be thankful for the harvest from the fields, and especially for the togetherness of their families.

The Moon Festival is a time when families plan reunions, grandparents prepare dinners, children make festive lanterns, and everybody enjoys moon cakes under the bright full moon.

Happy Moon Festival, everyone. □

Maoist Dissidents

The recent Mao Memorial Meetings held in New York City and the San Francisco Bay Area have given the Chinese American community some insights into the leftist movement in this country. Besides showing that there is serious disagreement in the ranks of the leftists, the meetings made it clear that many of the American Maoists are not controlled by Peking. It is precisely this independent spirit which led them to attack the present Chinese leadership.

What is difficult for the community to understand is why would this group of dissidents align themselves with the much-hated "gang of four" and the chaotic period during the Cultural Revolution. If this group of people has any sympathy for the millions of common people in China, and not just for Chiang Ching and her few friends, they would not criticize the leaders of China so hastily. □

EAST WEST

Publisher-Editor: Gordon Lew; Asso. Editor: Kenneth Joe; Managers: Kerry Chiang, Byron Mok; Advertising Director: Christina Hom; Readers Service: Cecilia Eng, Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Angela Bau, Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Lester Chang, Sara Chin, Katie Choy, Linda Greenhouse, Helen Hui, Folk Kuhn, John Y. Lo, Gael Muramoto, Richard Springer, Bradford Woo and Cordell Yee.

Photographers: Kenneth Mar, James Motlow, Nancy Wong.

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA., Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

Subscribe to East/West

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

$12/year; $22/2 years; $32/3 years.
Foreign rate: $17/year.

LETTERS

The Tragedy of Julia Wong

To *East/West:*

Most of you probably didn't know Julia Wong, and only heard of her because of her tragic death in the Ping Yuen Housing Projects several weeks ago. She was a shy young woman who seemed to keep pretty much to herself. However, as a counselor at Cal State University, Hayward's Educational Opportunity Program, I had the opportunity to meet and work with Julia, who was a participant in our program, during the last school year. Those of us who knew and worked with her out here, and there were quite a few, found Julia to be a very likable and friendly person who was enjoyable to talk with. Frequently she would overcome her shyness and flash a bright, warm smile which would reflect her energy and enthusiasm. At that time she was in her first year here, planning to major in business administration, and trying hard to learn at a new school.

Life wasn't easy for her. Not only did she have to endure the hardships of growing up in the Chinatown ghetto, but she had to learn to adjust to coming out to a predominantly middle class, suburban institution such as Cal State. Carying a full load of courses each quarter, she also held a part-time job in order to support herself through school. Besides her personal difficulties, Julia had to struggle to overcome her educational problems as well, and worked very hard at this. She spent many long hours at the Learning Center here and won the respect and admiration of many of her fellow students and tutors. She was making excellent progress and her educational future seemed bright. This summer Julia was working at a garment factory in order to earn money to pay for her college expenses. She was determined to get an education and make a better life for herself.

SENSELESS

Instead, Julia met a brutal and tragic death. She suffered in the most horrible manner an innocent victim could experience — in the hands of a killer more fittingly described as an animal. It was utterly senseless and insane to attack such a young and defenseless woman and to deprive her of her precious life, with all of her hopes, ambitions, and dreams. One cannot help but feel a tremendous sense of sorrow and anguish over such mindless cruelty.

We hope the residents of the Ping Yuen Housing Projects, along with the rest of the Chinatown community, will express their outrage over this vicious murder and demand that the killer be brought to justice. There is doubtlessly a great amount of fear in the projects and justifiably so because of many past experiences. However, Julia's murderer is still running around free, free to commit other acts of rape and murder in Chinatown. And there will be in the future more acts of rape, beatings, murder, and other violent crimes until our people are willing to speak out against such wrongdoings, identify and bring to justice the perpetrators, and demand action from the Housing Authority and other governmental agencies to receive the security they so deserve. Only then might Julia's death be not in vain.

Terry Lee
CSU Hayward

NOTICE

Deadline

East/West welcomes news releases, announcements, and articles. Copies should arrive at this office on Friday for next week's issue. Writers should keep the original copy of their work. Send duplicates only.

Photos should be in black and white, glossy. East/West is unable to reproduce color photos or slides. □

Asians—The Unseen Enemy of *Coming Home*

To *East/West:*

Coming Home is one of the many films and TV shows of the immediate post-Vietnam years. This one is very well done and has only a few, but significant, shortcomings.

It can be correctly labeled an "anti-war" flick, even though it never states that the US was wrongfully engaged on the Asian continent. The terrible legacies of battle are depicted: maimed men, affected both physically and mentally. Some are able to re-adjust to "normal" life, like the movie's hero, Jon Voigt, but some do not, like Jane Fonda's gung-ho (later disillusioned) Marine husband, Bruce Dern. War is not only horrible, and not only the "enemy" kills, but US soldiers can chop the heads off people, even though they are dead, according to Dern, who is really unprepared for the *REAL* sights, sounds and deeds of war!

TENDER

Tender moments are shown through Voigt's and Fonda's romance while Dern is in 'Nam and the deepening friendship between the two lovers is well developed. The realism of the maimed Vietnam veterans who celebrate July 4 playing football, frisbee . . . in their wheelchairs contrasts drastically with the patriotic sentimentality of the traditional "For God and country" speeches of physically whole veterans of other wars.

Forgotten, and not shown, is the suffering of the "enemy" who remain (in the stereotypical fashion of films with Asian overtones) unseen and apparently oblivious to the same pain and agony of the forgotten 'Nam veterans who—even today—suffer in many VA hospitals in this country.

Lastly, Asians—by being the "enemy"—must be held responsible for the resultant personal grief of Americans. The film does not say otherwise. Consequently, the Pentagon and governmental decision-makers emerge scot-free of any blame or censure.

R. Errol Lam
Bowling Green, Ohio

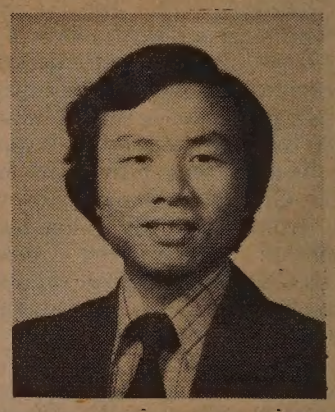
Make sure your Life Insurance is a family affair

It used to be that only the man of the family was insured.

But family life being what it is today . . . with wives working, expenses going up, and life styles broadening . . . it takes full family coverage to assure financial security.

Metropolitan knows all about this, and many provisions and benefits are available to cover the loss of a family member . . . with extra income benefits on both parents . . . with a special benefit if both parents die within one year . . . with options for children to purchase additional insurance . . . and more.

Let me show you what can be done by using our Family Plan Endowment with Income Benefits. Call me today.



William M. Yan
425 Market St., 11/F.
San Francisco, CA 94105
Office: (415) 495-7300
Res: (415) 928-3588

I would like, without obligation, more information on the Metropolitan Plan featured above.

Name _____ Age _____
Address _____
City _____ State _____
Zip _____ Tel. _____
Apt _____

(Mail to address above)

Come to Metropolitan. Simplify your life.

Metropolitan
Metropolitan Life Ins. Co., N.Y., N.Y.

Chinese Refugees Accuse Vietnamese of Brutality

PEKING — Chinese refugees have been accusing the Vietnamese of brutality for months, according to the Hsinhua News Agency.

"I was shot by the Vietnamese soldiers, bleeding profusely and in terrible pain," Huang Chen-szu, a woman refugee, said, according to a dispatch from Nanning. "But it was nearly an hour before the Vietnamese sent me to the hospital, which only gave me a little mercurochrome and put a few stitches in my left shoulder. I asked them to clean my wounds and put medicine on them, but they refused. For two days, my wounds kept bleeding but they only gave me gruel to eat."

That was one of the many stories that Chinese correspondents say refugees have told. Vietnamese discrimination against Chinese residents began last year, the Chinese government says, and has ranged from the denial of food rations to forced relocation and confiscation of property.

Vietnamese border guards threw rocks at the Chinese refugees. (Photo by Hsinhua News Agency)

INFLUX

More than 170,000 refugees have reportedly fled to China from Vietnam. In all, 300,000 to 400,000 Chinese are expected to return this year. Even so, about a million more will remain in Vietnam. The influx of refugees reached a peak during April and May, Peking says, when nearly 2,000 people a day were entering China. That number dropped after Peking announced in mid-June that it would send two ships to evacuate Chinese who wished to leave Vietnam.

Shortly after Peking dispatched the ships, the Vietnamese said they would accept application for exit visas from Chinese residents and decide who would be able to leave. Peking protested this move. According to Peking, Vietnamese authorities refused to allow the ships to enter, keeping 240,000 Chinese waiting at Ho Chi Minh City (Saigon). The ships returned to China last month empty.

Refugees arriving in Hong Kong said that when Peking announced its plans to evacuate Chinese residents, the Vietnamese government intensified its repression of Chinese. "The anti-Chinese movement is now more serious than ever before," Cheung Mui-hung, a 17-year-old refugee, said.

IMPERIALIST

The response to charges like this, Peking cut off its technical and economic aid to Hanoi, withdrawing all its advisers. It also ordered three Vietnamese consulate-generals in southern China to close and cancelled its appointment of a consulate-general to Ho Chi Minh City. Hanoi says China is interfering in Vietnam's domestic affairs and acting like an imperialist nation.

After 16 ambassadorial meetings failed to resolve the dispute, Peking and Hanoi agreed to hold talks between their vice foreign ministers beginning last month. Late last month, however, a border incident interrupted them.

The Chinese accused the Vietnamese of beating, stabbing, and stoning more than 2000 Chinese residents, killing four and wounding dozens. Hsinhua reported that several hundred Vietnamese troops occupied Chinese borderland near Po-nien Hill and then cordoned off the area with barbed wire. Before the attack, the Chinese said, the Vietnamese tore down the temporary shelters of Chinese waiting to cross the border. The Chinese government had closed the border on July 12, accusing the Vietnamese of sending spies into China with the refugees.

"BAD ELEMENTS"

The Vietnamese denied the charges and said that Chinese "bad elements" started the border incident by attacking Vietnamese border personnel. The Chinese, Hanoi said, rushed onto a hill by the border gate and began stoning the Vietnamese.Then hundreds of people from the Chinese side of the border attacked the Vietnamese with iron bars, sticks, and stones, killing three and wounding 25 others, Hanoi said.

Hsinhua quoted Chinese residents in Vietnam as saying that the Vietnamese were responsible for the violence. Tang Cheng-mao, 66, reportedly said Vietnamese security men killed his son Tang Shih-san.

"On the morning of August 25," Tang Cheng-mao said, "as my son saw Vietnamese army men and public security men rushing up the mountain to chase us, he took one of his sons and ran for his life. But when he returned to fetch the luggage, he was caught by them. A Vietnamese army man stabbed him in the back and another daggered him in the waist. He bled profusely. Seizing his hair, the army men dragged him away, beating him all along."

CORPSE

The Vietnamese, Tang said, refused to give him his son's corpse. "He left behind him his wife and five children," Tang was quoted as saying. "How can they make a living?"

Liu Sheng, a Chinese resident from Haiphong, said he saw Vietnamese public security men kill three children and an elderly woman and hide their bodies near the road on which they travelled. Other Chinese residents were quoted as saying that the Vietnamese authorities had taken their money, destroyed their shelters, and driven them toward China.

In a dispatch from Kwangsi, a correspondent reported that a Chinese refugee who had served on the Vietnamese police force said the Soviets supported the Vietnamese in their anti-Chinese campaign. The refugee reportedly said that the Vietnamese had modeled their treatment of Chinese residents after the Soviet treatment of Jews. (A few years ago, a KGB major general who led a Soviet delegation to Hanoi told the Vietnamese that the Japanese easily took Manchuria from China because there were so many Japanese residents working there as "Trojan horses.")

RESENTMENT

The refugees will be dependent on the charity of the Chinese government. The government has reportedly budgeted about $750 for each of them. In some provinces rationing privileges have been restored to returned overseas Chinese who receive money from abroad. Some of the refugees from Vietnam are expected to be among those that receive such funds. They would be able to buy rationed goods — grain, cooking oil, cotton cloth, for example — ahead of ordinary citizens and some observers predict that resentment between the two groups will arise.—C.Y.□

RECYCLE EAST/WEST

Shooting at Hip Sing Tong

SAN FRANCISCO — Tong Yuk Hong, 25, was fatally wounded early Sunday morning during an argument inside the headquarters of the Hip Sing tong, 761 Clay Street.

Tong was treated at San Francisco General Hospital for a gunshot wound to the head, but died early Monday morning.

Held in connection with the shooting is Fong Chong Wo, 32. Police said the shooting occurred after heavy drinking by the victim and assailant. During an argument a handgun was produced and Tong was shot, police said. □

PRESS COMMENTS

Conflicts at the Culture Center

By GILBERT WOO

(Gilbert Woo's article, excerpted here in translation, originally appeared in the August 24 edition of the Chinese Pacific Weekly. *—Ed.)*

[The most serious charge against the Chinese Culture Center concerns free usage of the center's premises. The center and city signed a lease stating that the center's auditorium and two wings were to be reserved for use by community organizations for up to 122 days each year. But some community groups were not allowed to use the facilities for free, the center's staff said, because their activities were not "artistic."] The Chinese Culture Center was not established purely for the arts, and besides, the phrase "Chinese Culture" is virtually all-embracing. But the people running the center have their own plans. They intend to expand their long-term exhibits to win international recognition; therefore they are unwilling to lend the two wings for use by community organizations.

As we see it, the point at issue is very clear. One side wishes to "expand beyond the community" while the other wishes "to accommodate the people of the community." This has resulted in a stalemate.

This controversy concerns policy or direction and cannot be arbitrarily determined and executed by the staff. The final decision must rest on the Board of Directors.

POINTS

We believe that the "Internationalists" and "Community Partisans" both have points on their side. If the Chinese Culture Center is only established for the convenience of the people in the Chinese community and does not have some exhibitions of international repute then the Chinese Culture Center cannot attract the participation of non-Chinese or out-of-towners. This will also affect the reputation of Chinese culture. But if on the other hand one only looks for preeminence and disregards the needs and convenience of Chinese community groups, then the center is destroying its own Great Wall, because the Chinese community is the base of the Chinese Culture Foundation.

The Chinese community provides a considerable number of members to the Foundation and in some cases the audience to fill events. If the Foundation dismisses the Chinese community from its considerations, then we can only look at the Chinese Culture Center as merely another Asian Arts Commission which is of little relevance to us. I remember some years ago when a hearing was held on the question of building the bridge crossing Kearny Street, one of the reasons given in favor was that it would facilitate senior citizens in Portsmouth Square, who in cold winters or rainy seasons can walk into the Chinese Culture Center to spend their time. We hope that nobody forgets these words.

From the two positions, the directors of the Chinese Culture Foundation must find a reasonable, fair, and equitable solution.

If not, then it will only make it painful for those who are friendly and bring joy to those who are hostile. □

400 to Become New Citizens

SAN FRANCISCO — Over 400 paticipants will raise their hands in allegiance to the U.S. on Sept. 19 at 10 a.m. at Herbst Auditorium (formerly Veterans' Auditorium) in a citizenship ceremony sponsored by Immigration and Naturalization Service and the International Institute. Milton Simmons will act as master of ceremonies and Supervisor Quentin Kopp will deliver the welcoming speech to those newly naturalized. □

SUBSCRIBE TO EAST/WEST

FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:30 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:30 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 30 WAVERLY PL.

CHINESE WORD-A-DAY

"The Left Side"

The word for "the left side" looks like a hitchhiker with three pieces of luggage, thumbing a ride on the highway.

"What does that have to do with 'the left side'?"

Well, he is standing on the left side of the road. Can't you see? He is even thumbing to the left with both thumbs. (Count them: one, two.)

In the old days the Chinese referred to the east side as the left side, and the west side the right side.

Interestingly, the Chinese classics taught us that the right side is prosperous, the left poor. Again, it taught us that the right side is righteous, the left side wicked. I am not going to get involved in this argument or take sides. The classics also taught us that the right side is masculine and the left side is feminine. (Ladies, please don't burn the classics!)

Originally "left" and "right" meant the left and right hands. Therefore the compound "left right" means to be helpful, such as helping someone with both hands.

It is fortunate that the modern Chinese seldom use "left right" to mean help. Just consider how ridiculous it would be to have the brave soldiers marching down the street yelling:

"Help, help, help, help . . . !"

Mandarin **DZWO** Cantonese **JAW** Rhyme with PAW

By Gordon Lew

Curtis Tam Convicted in First Golden Dragon Case

By CHARLES ROHRBACHER

SAN FRANCISCO — Curtis Tam, 18, was convicted September 5 of 5 counts of second-degree murder and 11 counts of assault after a three week trial which focused on the question of whether Tam had been coerced into participating in the shootings at the Golden Dragon restaurant.

Tam's trial was the first in a series of murder and conspiracy trials resulting from last September's Golden Dragon massacre. In the September 4 raid, during which Tam admitted he had fired a sawed-off shotgun, five latenight diners were killed and eleven others wounded.

His defense attorney, Douglas Schmidt contended throughout the trial that Tam was forced to participate in the attack, and that he had neither aimed at, nor hit, any of the 16 persons killed or wounded at the restaurant that night.

FEAR

Charged with first degree murder, Tam did not contest prosecution assertions that he accompanied Melvin Yu, 18, and Peter Ng, 18, that night, or that he had fired his shotgun inside the crowded restaurant.

In the taped statement Tam made to the police the day he was arrested, and while on the witness stand testifying in his own defense, he claimed he feared for his life if he did not go along with his companions, followers of imprisoned youth gang leader, Joe Fong.

Tam said that he had followed Peter Ng into the restaurant that night, and had been assured in the car that Yu and Ng would do the shooting, while he was to stand by the door and observe.

Once inside, Tam said, unable to find their intended victims — Michael Louie and his companions, members of the Wah Ching and Hop Sing tong boys — Yu and Ng began firing into the massed diners.

"SOUND"

Tam said he fired his shotgun twice after Peter Ng had fired his shotgun at a table full of diners. Ng then told him to "make it [the shotgun] sound," Tam said.

Tam claimed he fired after everyone in the mezzanine had hit the floor, and that he shot into the wall and the sofa-booths of the dining room.

Deputy District Attorney Hugh Levine, relying on medical and ballistics experts, tried to show that Tam was the gunman who shot Calvin Fong who, along with Donald Kwan, was killed by multiple shotgun blasts. In the course of cross-examination, however, experts were unable to agree on whether shots from Tam's or Ng's shotgun had struck Fong.

TAPE

Levine introduced the transcript of a secret tape recorded by Gan Wa Woo, a friend of Tam's and a police informant to counter Tam's defense of coercion. In the tape Tam spoke of killing Peter Ng who, Woo led Tam to believe, was informing to the police. Levine argued that Tam was a tough, cynical killer who had committed one murder and was prepared to commit another.

In his closing arguments he returned to Tam's defense, saying that the "only force exerted in this case was the force of Tam's finger on the trigger of his shotgun."

COMPROMISE

After two days of deliberation, the jury decided on a compromise verdict of second-degree murder. At one point in their deliberations, they requested that the judge clarify the legal issues in a murder defense of duress.

Tam's conviction on lesser murder charges and assault could mean he might have to spend a longer time in prison before becoming eligible for parole than he would if he had been convicted of first degree murder.

The murder trial of Melvin Yu began Monday. Informed sources indicate that Tam may testify against Yu, but that negotiations between the prosecution and Tam's defense attorney are still going on. □

Pat Lee (r.) was honored for her community volunteer service on August 25 in the Mayor's office by the City of Los Angeles Human Relations Commission. Lee was given a certificate of recognition by Ethel Bradley, wife of the Mayor, and subsequently was honored by Councilwoman Peggy Stevenson.

Lee, a founding member of Asian Americans for Equality, is active in the problems of the garment industry and is a spokesperson for the many garment workers in the Chinatown community. (James W. Ginn Photo).

Taiwan Dollar Revaluation Has No Adverse Impact

TAIPEI — The revaluation of the new Taiwan dollar in July (*E/W* 7/26/78) has so far had no adverse impact on Taiwan's export-import trade, the council for economic planning and development said.

Inflationary pressures have eased somewhat since the revaluation, but wage increases and soaring money supply will continue to pose a serious threat to price stability, the council pointed out. □

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUKON 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

CAESAR'S
ITALIAN RESTAURANT
Famous For Their Old Fashioned
7 COURSE DINNERS
Starting At $6.40
FRENCH BREAD INCLUDED
All Bar Poured DRINKS 75¢
(Served At The Bar)
Tues. Thru. Fri.
3 to 6:30 p.m.
BAY & POWELL STS. S.F.
989-6000
Valet Parking
Closed Mondays

City Determined not to Reopen Harbor Emergency Hospital

Continued from page 1

to impose a billing system for emergency care services. Silverman envisioned a subsidy payment of bills through Medicare, Medi-Cal or Blue Shield.

Critics said such a move would signal the end of free emergency care service in San Francisco and would adversely affect the poor.

Disputing claims that the less well-off are often victims of bill collectors, Silverman said, "To my knowledge no one has been done in by the collector. That is a fact. I will stand by it for the next 16 months, and I will stand on it forever."

ELIMINATED

Critics said the city is working towards the day when free public health will be eliminated.

In reply, Silverman said, "The fact of life is that if we [the city] don't institute charges or billing, then we are going to have to cut services drastically."

To claims that Silverman was hiding behind the skirt of Proposition 13, Silverman said the closings were imminent. "In the three weeks following Prop. 13, there were budgeting cuts. Priorities had to be established. There was no time for public hearings," Silverman said.

CONVULSING

Pam Tau of the Chinese Progressive Association alarmed the audience with stories of patients convulsing while waiting in line for as long as three to five hours. "The nurses are tired. They are working double shifts. This is not cost effective medical care, this is lousy medical care," said Tau.

"Emergency service is critical to Chinatown, with 60,000 people living in four square blocks. There is no bilingual help or service at Mission Emergency. They get the janitor to translate," she added.

Florence Rawson Cohen, Balboa High School Principal, said the existence of Alemany was important to the more than 3,000 students at Balboa and neighboring schools.

REPORT

In CSEH's effort to negotiate a compromise with Silverman, the organization has submitted a report which describes to what extent Alemany was used.

The study reveals 992 of 1,825 (about 55 per cent) cases were of "urgent emergencies." (Under urgent emergencies were sutureable lacerations, fractures, head injuries, burns and cardio-vascular difficulties).

The report says that only 6 of 13 hospitals in San Francisco receive Hill-Burton funds of which approximately $2.5 million is set aside for each hospital for the treatment of the indigent.

BILLS

A high placed public health official says, however, that these funds often are not used for that purpose but are used to pay long standing bills at a particular hospital.

The report said that injuries that go unattended for more than two hours could lead to infections. Three to five hour waits at Mission Emergency don't help any, according to Liz Barbour, an EMT 1 (Emergency Technician, Stage 1).

Barbour says that Silverman's plans to transform Alemany into a comprehensive facility would create a bureaucracy that is unnecessary at the neighborhood level. "It means more red tape. It means that we will have to be deciding which injury is the more serious one. Before, when someone came in there was immediate treatment without questions. Record keeping will mean being more concerned with facts than with people," said Barbour. □

ADVERTISE IN EAST/WEST

CPAir Canadian Pacific
British airways

A group of Bay Area residents getting ready to enjoy their vacations in Canada. Mr. S. Y. Mak, president of Jet-On Travel Service, posed with the group (extreme right) before departure Sept. 1 at the airport. (Salon Studio Photo).

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
捷安旅行社
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA
IATA ATC ASTA

I. JET-ON 15 DAY ORIENT TOUR (PAN AM 747SP) 2 Choices:
TOKYO: 2 days TAIWAN: 7 days HONG KONG: 7 days
Plus (optional) Extension tour to Southeast Asian (7 days 6 nights)
BANGKOK: 3 days PENANG: 3 days
KUALA LUMPUR: 1 day SINGAPORE: 3 days
Departure Dates (1978): Aug. 6 Sep. 3 Oct. 7
Nov. 5 & 26 Dec. 10

II. Airfare: SFO/HKG/SFO . $ 880.00 Child under 12:
Departure tax ..... 3.00 50% airfare
Total ..... $ 883.00
15 days tour cost ..... 419.00 (½ twin - up to HKG only)
Total $1,302.00
plus (optional) extension to South East Asia: $469.00@
Single supplement add: $135.00 (HKG) $ 55.00 (SIN)
Peak Season (June-Oct): Add $95.00@

III. HAWAII—8 days 7 nights tour: Departs anyday $345.00
(½ twin basis) (Weekend add $15.00, one way)

IV. CARIBBEAN CRUISE—8 days 7 nights - weekly departure
(Bonus: Visit Disney World or New Orleans on the way back - No Extra Airfare)

V. GRAND TOUR OF EUROPE—departs Sept 23, 1978
$1599.00 per person (½twin basis) Duration - 3 weeks
10 countries, Chinese/English speaking tour
Personally Escorted by Jet-On Experienced staff

VI. RENO FUN FLIGHT Daily anytime $52.00, roundtrip Tuesday and Wednesday, Roundtrip, costs only $40.00 per person
Group 10 or more (7 days before booking) $40.00@, anyday
BONUSES: Roundtrip transfer from Reno airport (Limo/Taxi) to SPARKS Nugget Casino and Hotel
$8.00 CASH Refund $2.00 Lucky Bets
(Subject to change)

What's Up, Doc?

Bugs Bunny wards off a flying leap by Mark Shijo during the gung-fu exhibition at Marriott's Great America last weekend. The Santa Clara entertainment park celebrated its first annual Chinese Moon Festival with a Chinese dragon parade, dance and gung-fu exhibitions, and other programs.

Fong Yue Dies in Sacramento

SACRAMENTO — Mr. W. Fong Yue, a leader in the Chinese community here, passed away Sept. 9 at the age of 88. He supported Dr. Sun Yat-sen in Dr. Sun's revolutionary effort in the early part of this century, and was a moving force behind the Young China Daily of San Francisco for decades. □

Moon Festival at Marriott's

SANTA CLARA — Thousands were entertained at Marriott's Great America, September 9 and 10 during the park's first Chinese Moon Festival celebration. The Chung Ngai Troupe of San Francisco performed "The Legend of the Moon Godess" and martial arts demonstrations were given by the Kuo and Yip Ka studios of San Francisco.

Other performers included: the lion dancers from Kip Ka and the Chinese Community Center of the Peninsula, Lai-Kwan Tai and his Chinese orchestra, the Amay Singers and Wilma Pang's Chinese Instrumental Ensemble. A group from Self Help for the Elderly displayed their paper cuttings, calligraphy and classic Chinese paintings. H. K. Wong was named "Honorary Mayor" of Great America for the two-day event. □

mazda
SERVICE PARTS
OFFICIAL CLEARANCE
NEW '77s & '78s
DEMOS•EXEC CARS
TREMENDOUS SAVINGS!
JUST A FEW LEFT!
GLCs•COSMOs•RX-4s
3 NEW '77s LEFT!
NOW IN OUR SHOWROOM — MAZDA'S
NEW SPORTS CAR
THE "RX7 COUPE"
Test Drive One Today — Accepting Orders
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600-23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600 / PR1-1000

Asian Law Students Plan Benefit Dance

SAN FRANCISCO—The Asian Law Students Association at Hastings College of Law will hold a dance benefit Saturday, September 16, 1978, from 9 pm to 1:30 am at the Bench & Bar, 120 11th Street, in Oakland.

Proceeds will be used to recruit law students interested in serving the Asian community. A nine-piece band, Free Ride, will perform funk and disco music. Doug Lee, a disc jockey from KSOL, will entertain during music breaks.

Tickets are $4 in advance and $5 at the door. Identification will be required. For information call 387-8328, 843-5391, or 845-2061.

TELL YOUR FRIENDS ABOUT EAST/WEST

LA Chinatown Project Group Seeks Member

LOS ANGELES — The Chinatown Project Area Committee is seeking eligible candidates to fill the seat left vacant by the death of Dr. Stuart Lee. The vacancy is for an absentee property owner (one who owns property in Chinatown but does not reside on it).

The PAC is the official link between the Chinatown community and the Community Redevelopment Agency of the City of Los Angeles. The group is composed of representatives of community organizations, property owners, business persons and residents who are working with the CRA to formulate and to implement a proposed redevelopment plan and first year work program for the neighborhood.

The 25-member organization also keeps the community informed of redevelopment plans, resources, progress and issues. Members, who must be 18 years or older, serve without compensation.

Qualified candidates should submit their names to the Community Redevelopment Agency, c/o Marianne Yee, Community Liaison Officer, 727 W. 7th St., Suite 400, Los Angeles, California. For information, telephone Ms. Yee at 688-7520, Ext. 275. Election to fill the vacancy will occur at the October 5 meeting of the Chinatown PAC to be held at the Chinese Consolidated Benevolent Association, 925 N. Broadway. □

Asians Sponsor Candidate Forum

PALO ALTO — Asian Americans for Community Involvement (AACI) will hold a "Candidates '78 Forum" Friday, September 29, from 7:30 to 10 p.m. in room I-2 at Cubberly High School, 4000 Middlefield.

Citizens will meet and hear major candidates in three political races: (12th Congressional District) Paul McCloskey (R-incumbent) and Kristen Olsen (D); (10th State Senate District) Arlen Gregorio (D-incumbent) and Marz Garcia (R); (21st Assembly District) Victor Calvo (D-incumbent) and Greg Morris (R).

Another forum will be held Friday, October 6, 7:30-10 p.m., in the auditorium of Oak Grove High School, 285 Blossom Hill Road, San Jose. Candidates for mayor of San Jose, Janet Gray Hayes (incumbent) and Al Garza; 12th District State Senate, Jerry Smith (D-incumbent) and Clark Bradley (R); and First District Supervisor, Susanne Wilson will attend. For information call (415) 494-8327. □

Time to File for Senior Citizens Tax Assistance

SAN FRANCISCO — Senior citizens may file for Senior Citizens Property Tax Assistance, Rent Assistance and Property Tax Postponement at Self-Help for the Elderly, 3 Old Chinatown Lane. Homeowners and renters age 62 and older with an annual income of $12,000 and less may be eligible for senior tax assistance. The filing deadline is Oct. 2. □

Affirmative Action in Academic World Does Not Work for Asian Americans

By NANCY WEY

The Supreme Court decision on the Bakke case and the U.S. Attorney General's statement about Asian Americans not needing special admissions bring to mind the following questions. How are Asian Americans actually doing in academia? Are they still restricted to teaching science and engineering, or are they represented on the faculties of most departments and schools? Are their qualifications as high as those of their colleagues, or are lesser qualified Asian Americans hired to fill affirmative action quotas? Are Asian Americans promoted faster or slower than their colleagues? How has affirmative action benefited Asian Americans in academia?

According to nationwide statistics compiled by the National Science Council, minority groups still appear to be restricted to certain fields, while Whites tend to be evenly distributed throughout all the fields. Blacks are clustered in education, Hispanics in the social sciences, and Asians in science and engineering. However, there are differences in employment opportunities, as shown in the following table:

TABLE 1
DEFINITE EMPLOYMENT AFTER RECEIPT OF Ph.D.

	% Having Definite Employment
Whites	60.8
Blacks	61.9
Hispanics	63.7
Asians	40.5

The low percentage of Asians having definite employment suggests that Asians are not being considered under affirmative action programs.

Affirmative action programs usually begin by determining whether minorities or women are underrepresented and then setting goals to remedy the underrepresentation. The degree to which these groups are underrepresented is based on the number of minorities or women available in a specific field. Since there are no accurate figures for the number of qualified minorities available in each field, the population figures from the last census are often used instead. This means that, since Asian Americans were less than 1% of the national population, no department with less than 100 faculty can possibly be underrepresented in Asian Americans.

ENCOURAGE

According to the National Science Council statistics, 6.5% of the Ph.D. recipients in the nation are Asian Americans. It would seem more reasonable to use this figure for availability in determining underrepresentation. Then all university departments with 20 or more faculty members should ideally have one Asian American. Many university departments would not be affected since they have less than 20 faculty members. But it might encourage the hiring of Asian American faculty in fields other than science and engineering. This would encourage Asian American students interested in majoring in fields other than those two.

As an example of one of the universities in the California State system, one can look at statistics for California State University, Long Beach. It has an active affirmative action program, and its affirmative action plan has been accepted by the Department of Health, Education, and Welfare. Its president is a member of the Civil Rights Commission.

In the total faculty at California Sate University, Long Beach (C.S.U.L.B.), there are 4.7% Asian Americans. This is considerably less than the percentage of Asian American students on campus, which is 7.1%. Although the percentage of Asian American faculty is higher than the percentage of Asian Americans in the total U.S. population, it should be remembered that the Los Angeles-Long Beach area has one of the highest concentrations of Asian Americans in the nation.

PREJUDICE

When the total number of Asian American faculty is broken down into the percentages for each Asian ethnic group, one finds that 55.1% of the Asian American faculty are Chinese Americans, while only 22.4% are Japanese Americans. Since Japanese Americans are the larger of the two groups in both the total population and the Los Angeles-Long Beach area, this suggests some prejudice specifically directed toward them.

Another interesting fact is that only 1.8% of the faculty consist of Asian Americans born and educated in the United States. More than twice as many (3.9%) are Asians born and educated for the most part in Asia. On the other hand, only a minute percentage of the rest of the faculty were born and educated in other countries. This preponderance of foreign born and educated Asian faculty suggests that there is some factor in American society and the educational system which prevents Asian Americans from succeeding in academia.

The situation for Asian American women is more severe. Women make up 27.2% of the total faculty, but Asian American women make up only 11.9% of the Asian American faculty. Looking at this another way, Asian American women are only 2.3% of the total female faculty of the University.

UNEVEN

The distribution of Asian American faculty throughout the University is uneven, as shown below:

TABLE 2
ASIAN AMERICAN FACULTY IN C.S.U.L.B. SCHOOLS

School	*% of Total Faculty*
Natural Sciences	13.5
Engineering	12.5
Business Administration	5.5
Letters	3.9
Education	2.7
Applied Arts and Sciences	1.2
Fine Arts	None

The School of Fine Arts has no Asian American faculty despite the fact that 12% of the students graduating from the Art Department in May, 1977 were Asian Americans.

The goal of affirmative action is not only to have minorities represented in numbers but to have them distributed throughout the university. Many affirmative action plans include a provision or highlighting those areas in which minorities are overrepresented. The purpose is to prevent the overrepresentation from covering up underrepresentation in other areas. The C.S.U.L.B. affirmative action plan does not have any such provision.

Within the Schools of the University there is a rather uneven distribution of Asian American faculty in the various departments. In the School of Engineering, for example, there are disproportionately large numbers of Asian American faculty in the Civil Engineering Department (30.8%) and the Mechanical Engineering Department (11.1%), but no Asian American faculty in either the Chemical Engineering Department or the Electrical Engineering Department. It is difficult to believe that this situation is caused by some exceptional ability of Asian Americans in civil and mechanical engineering, along with a lack of ability in chemical and electrical engineering. It is much more likely that some sort of segregation exists whereby certain departments which already have Asian American faculty may increase their percentage of Asian Americans, so that other departments need not hire any.

UNEQUAL

The unequal distribution of Asian American faculty is also found in the departments of other schools at Long Beach:

TABLE 3
ASIAN AMERICAN FACULTY IN C.S.U.L.B. DEPARTMENTS

	Departments With Asian American Faculty	*Departments With No Asian American Faculty*
Engineering	2	2
Business Administration	3	3
Letters	10	14
Education	2	3
Applied Arts and Sciences	2	8
Natural Sciences	5	-
Fine Arts	-	4

The ranks held by Asian American faculty are as follows:

TABLE 4
RANKS OF ASIAN AMERICAN FACULTY

Rank	*% of Total*
Professor	4.3%
Associate Professor	3.5
Assistant Professor	8.0
Lecturer	7.4

Proportionately more Asian Americans are in the lower faculty ranks. This is not because Asian Americans have lesser qualifications, as can be seen from the following table:

TABLE 5
DEGREES OF FACULTY

Degrees	*Asian American Faculty*	*Non Asian American Faculty*
Ph.D.	87.3%	73.7%
M.A.	12.7	23.8
Less than M.A.	None	2.4

The reason that Asian American faculty with higher qualifications hold a lower rank than their colleagues is not because they have not

Continued on page 7

Berkeley Church Annual Dragon Festival Bazaar

BERKELEY — The annual Dragon Festival Bazaar will be held Saturday, Sept. 23, from 11 a.m. to 7 p.m. at the Chinese Community Church, 2117 Acton Street. Featured are handcrafted items, homebaked pastries, White Elephant sale, games, boutique and plants. Chinese brush paintings by Rev. C. M. Lee will be on exhibit. The bazaar will serve Chinese lunch at noon, and offer a cooking demonstration at 2 p.m. Asian music program will follow dinner at 7 p.m. □

Four Hong Kong Children Win 'Help the Police' Contest

Winners in Hong Kong's "Help the Police" contest recently visited the Bay Area. (Left to right front row) Michele Ng, Alice Lui, Andrew Lam, Asiana Leung and escort Inspector Bonnie Smith of the Royal Hong Kong Police. (Back row) Chief Inspector Paul Lui of the Hong Kong Police, an official from the Hong Kong consulate and local escort Larry Wong of the San Francisco Police Department. (Photo by Kem Lee).

SAN FRANCISCO — Four young prize winners in Hong Kong's "Help the Police" contest, a part of that city's police community relations program, were in the Bay Area recently.

Michele Ng (16), Asiana Leung (15), Andrew Lam (12) and Alice Lui (11) won out over 20,000 contestants for the first prize of a trip to California. Contestants had to answer a general knowledge questionnaire, draw or paint a picture showing the police in action and write a story or an essay. The winners were chosen after interviews of 24 finalists.

Alice Lui's winning essay, "To Catch a Thief," is a fictional account of nabbing a robber. She represented her school, Sacred Heart Canossian College in numerous music and speech festivals.

CONTEST

Andrew Lam's runner-up prize in the 1976 contest was a trip to Manila. The two-time winner wants to be an architect.

Asiana Leung, the quietest of the four, wants someday to be a disc jockey and is interested in music and dance.

Michele Ng's ambition is to be a doctor and she lists among her hobbies dancing, badminton and table tennis. □

Continued from page 6

been employed long enough to be promoted, as can be seen from the following table:

TABLE 6
LENGTH OF TIME AT UNIVERSITY AND RANK

Rank of % of Total	*Average Number of Years*
Professors:	
54% of Non-Asian American Faculty	13
48% of Asian American Faculty	10
Associate Professors:	
34% of Non-Asian American Faculty	7
29% of Asian American Faculty	8
Assistant Professors:	
8% of Non-Asian American Faculty	4
14% of Asian American Faculty	4

The preceding figures show that it takes longer for Asian Americans to be promoted from Associate Professor to Full Professor. Also the higher percentage of Asian American faculty as the Assistant Professor level suggests that Asian American faculty may be being held back despite their qualification.

EXPLANATION

A common explanation for this inequity is that Asian Americans have a language problem, or have some difficulty in communication. This is strongly contradicted by the fact that more of the Asian American faculty have publications than their colleagues, as shown below:

TABLE 7
PER CENT OF FACULTY WITH PUBLICATIONS

	Per Cent
Total faculty:	
Asian American	46.8
Non-Asian American	35.4
Ph.D. holders:	
Asian American	44.7
Non-Asian American	31.0

The foregoing evidence seems to indicate that Asian Americans in academia are held at a lower rank and promoted more slowly despite superior qualifications. Of course, this evidence is supplied by only one university; but national statistics tend to corroborate this. The United States Census of 1970 revealed that the average number of years of education for Asian Americans was higher than the rest of the population, but the average salary was lower. Statistics compiled by the American Council on Education also show lower pay and slower promotion despite higher qualifications of Asian American faculty. Since some of the goals of affirmative action are to eliminate such inequities, it appears that there is a lack of implementation for Asian Americans or a breakdown somewhere in the affirmative action processes.

(The preceding are excerpts from a paper entitled "Asian Americans in Academia" by Dr. Nancy Wey, which was presented at the National Conference of the Association for Asian Studies, held in Chicago in March, 1978. The statistics were compiled in 1977 from the latest data available.) □

Federal Loan for Senior Housing

MONTEREY PARK, Calif. — A $4.8 million federal loan has been approved for the construction of a 120-unit senior citizens housing project here that will be sponsored by the Chinese American Golden Age Association.

The housing project will be built at 228 Rural Avenue on property owned by the Golden Age Association. All 120 units will be eligible for the Department of Housing and Urban Development's (HUD) low-income rental assistance program. Under this program, a tenant who qualifies for assistance pays no more than one-fourth of his or her income toward rent and the balance is paid by HUD.

HUD, which will furnish the loan, will base the interest rate on the average rate paid on federal obligations during the preceding year. □

CAA to Sponsor Job Workshops

SAN FRANCISCO — Chinese for Affirmative Action (CAA) plans to hold a three-part job readiness workshop on October 7, 14, and 21 from 8:30 a.m. to 1 p.m. at the Presbyterian Church, 925 Stockton Street. The workshops are intended to help those with college and high school educations to learn job seeking skills.

The first workshop will deal with career planning, the second with job interviews, and the third with how to obtain jobs through CETA and all levels of government.

There will be a $2 fee for each workshop or a $4 fee for all three. Applications are available at CAA, 950 Stockton, 3/f. For information call 398-8212. □

FREE
18 karat gold-plated
Golden Car Key

WITH YOUR NEW CAR LOAN! *

Enjoy this new status symbol —a beautiful Golden Car Key personalized with your initial! And it's absolutely *free*. Just drop in at one of our convenient offices and we will duplicate your car key in *18 karat gold plate* while you wait.

9.50%
NEW CAR LOANS
TRUE ANNUAL PERCENTAGE RATE

*Golden Car Keys are made only for American cars. If you are a foreign car owner, come in and we will give you a personalized gold plated key chain.

MAIN OFFICE: Sansome near California (415) 781-6565
CHINATOWN: Stockton near Broadway (415) 956-6565
RICHMOND: Sixth Avenue near Clement (415) 386-6565
Chinatown & Richmond open Saturdays 9:30-3:00

建東
BANK OF THE ORIENT
"We Bank On Your Future"
CLARENCE POON, PRESIDENT
MEMBER FDIC

PROGRAM NOTES

Girl Friends has Problems; Peking Reviews *Star Wars*

By RICHARD SPRINGER

The key relationship in "Girl Friends" is supposed to be the one between two roommates, Susan (Melanie Mayron) and Anne (Anita Skinner). When Anne gets married, Susan has to fend for herself and views Anne's marriage as a kind of defection.

If director Claudia Weill had concentrated on the relationship between the two women instead of swerving off onto several tangents, "Girl Friends" would have been a much better film. There are so many mistakes in the film that it's difficult to decide where to begin. Turning a kindly rabbi, played by Eli Wallach, into a sex-starved pathetic figure midway through the film was one major miscalculation. Dropping characters abruptly with a total lack of finesse is a recurring problem.

SHELLS

The last seven or eight scenes in the film are just shells of what they might have been. Confrontations speed to premature conclusions, as if the filmmakers wanted to cram several points home before half the audience bolted from their seats for a popcorn break. The editing is atrocious and the camerawork is undistinguished.

"Girl Friends" is disappointing, not because it is a total loss, but because there's an original, solid film trying to extricate itself from the confused script. Melanie Mayron is just right as the young photographer who is too weak to take charge either in her personal relationships or in her career, and too strong to let others dictate to her.

Claudia Weill, who collaborated with Shirley MacLaine on the Academy-Award-nominated documentary "The Other Half of the Sky: A China Memoir," has a hot film there that has garnered a lot of press partly due to the fact that she's a woman directing a film about women. She shows promise, especially when certain scenes are considered separately. But in "Girl Friends" she tries to say too much and shows a sloppiness that sabotages her laudable intentions.

STAR WARS

• "Star Wars" has become such a phenomenon that it's even getting press in Peking. The Communist Party newspaper *People's Daily* reviewed the American escapist film in the July 24 issue. The writer, Pien Yi-ping, called "Star Wars" a "movie chopsuey," the popularity of which "reflects the discontent of the American public and the hope of finding consolation in the world of illusion.

"It also shows that people are tired of Hollywood sex and violence films and that only novel ideas can attract an audience," said the writer. "Eighty percent of the cost was spent on special effects, but how long can this rush last? The American film industry is destined never to be able to find a true way out, because the entire capitalist culture is decaying," Pien said. George Lucas and Darth Vader: What hath thou wrought?

RETARDING

The *People's Daily* also published another article on China's movie industry. Chiang Ching and the "Gang of Four" were blamed for their retarding effect on filmmaking in China. Madame Mao's influence "spiritually shackled workers for more than a decade," the article said. "It is impossible to produce more good films if we do not resolutely remove and completely smash these spiritual fetters."

The article called scriptwriting "stereotyped." "Few scripts that meet acceptable ideological and artistic levels have been received, indicating that the particular writers lack a rounded experience in life and in artistic creation." So, we can expect some new developments in the film industry in China, if not another "Star Wars."

• Alvin Ing, who plays the jobber in MGM's "China Girl" episode of "How the West Was Won," (*E/W* 7/26/78; 8/2/78) is getting rave reviews in Florida in the title role in "The King and I" (He doesn't play "I"). The play is being produced at the Royal Palm Dinner Theatre in Boca Raton, Florida through October 15. The production is already in its fourth week. This could be the break that the talented Ing deserves. □

Oakland Asian Health Services Plans Bazaar

OAKLAND—Asian Health Services is holding a fund-raising bazaar on Sunday, Oct 8, in Lincoln Community Square, 10th and Harrison, from 11 am to 5 pm.

Festivities include entertainment, a rummage sale, raffle prizes, and a wide variety of Asian foods for sale.

Asian Health Services, which serves over 3500 Chinese, Vietnamese, Korean, Japanese, Cambodian, and other Asian residents in Alameda County, was one of several agencies whose budget was cut following passage of Proposition 13. □

Youth Program at Baptist Church

SAN FRANCISCO — The First Chinese Baptist Church will sponsor a free youth program for Chinatown and Chinese-speaking children between the ages of 5 and 12.

The program, which starts Saturday, September 16, at 10 a.m., will include crafts, games field trips, and learning activities. Sessions will also be held Sunday mornings. Registration forms are available at the church, 15 Waverly Place. For information call 362-4139. □

Tin-Yuke Char's *The Bamboo Path*

By CORDELL YEE

Tin-Yuke Char's life deserves better than his autobiography, *The Bamboo Path* (Honolulu: Hawaii Chinese History Center, 1977).

Char grew up in Hawaii, studied in China during the 1920s, and taught at Lingnan University until the Japanese captured Canton. After returning to Hawaii, he started a career in the insurance business and established his own company in 1952. He retired at the end of 1969 to become a volunteer counselor at Chung Chi College in Hong Kong.

Char lived in China during an intellectually exciting period of its history and could have given some of his insights into Chinese culture or described his mood at that time. He could have commented on the problems he faced when his business was just starting. He could have described his perceptions of changes that have occurred during his lifetime. But he does not.

FOCUS

Instead, his narrative focuses on his physical actions and contains few of his own thoughts beyond "life has given me many satisfactions" or his ideas about the virtues of selling insurance. In a typical passage Char writes: "Leigh Hooley of Beretania Chinese Church asked me to do some volunteer work. I became leader-adviser for the Beretania Hi Y-Club whose members included Raymond Won, Charles C.W. Lum, Edward B. K. Lum and others who now hold good positions in the community. I also accompanied Rose Leong (now Mrs. Harry Mau) to call on families."

The book is filled with episodes like this that tell almost nothing significant about Char's contacts and even less about Char himself. Even though the work is autobiographical, it needs to vary from the "I-did-this-&-then-I-did-that" pattern; Char needs to give a greater sense of his inner being—by weaving descriptive passages and dialogue into the narrative, for example—to make his work something more than an over-expanded resume.

Char's life takes up only 74 pages of the 245-page book—about one page for every year of his life—and should be expanded to correct its deficiencies. The rest of the book contains a section devoted to photographs, an index, and a selection of Char's writings on the Hakkas, aspects of Chinese American history, and events in Hong Kong—many of which have been supplanted by more recent materials. It is unfortunate that Char did not approach his own history with the vision or the thoroughness he does some of his other subjects. Done properly, books like *The Bamboo Path* are valuable additions to the corpus of Chinese American historical writing. □

Richmond Maxi-Center Teenagers Discussion Group

SAN FRANCISCO — The Richmond Maxi-center is offering a discussion group for teens 13 to 17 on Thursdays from 3:30 to 5 p.m. at the center, 3626 Balboa St. Topics will include personal confidence, expressing anger, sex roles, school, dating, health concerns and communication with parents. For information, call Maureen Hung or David Ferguson at 668-5955. □

《星球大战》为什么轰动美国？

卞一冰

美国一部名为《星球大战》的科学幻想影片，去年轰动了整个美国。在今年四月初美国第五十届奥斯卡金像奖的评选中，它一连获得了创作配乐、艺术指导、剪辑、服装设计、音响和视象六项"最佳"奖和一项特殊成就奖。

这部耗资近千万美元的影片，仅仅映出五个多月，就获得了近两亿美元的票房收入，成为"美国电影有史以来卖座率最高的一部影片"。去年，《星球大战》的上映被列入"一九七七年美国发生的大事"之一。据美国报刊报道，科学幻想电影片已在美国风行一时，这阵《星》片"热潮"，还从电影扩展到电视、唱片、录音、服装、玩具等行业，并且越过了大西洋，传向西方国家。

《星球大战》究竟是一部什么样的影片？它为什么能在美国如此轰动？美国和西方的报刊对此各有评论。有的说它是"电影杂碎"，"把漫画杂志、西部片、鬼怪片等混在一起的大杂烩"，有的夸它令人"赏心乐意"，有的说它是"逃避现实"的幻想，等等，莫衷一是。

这部影片的内容大致是这样：在辽阔的银河系，一个富有威望的星球"共和国"，被星球"帝国"所征服。征服者建立了强暴的银河帝国，搜捕和镇压任何"叛逆者"，企图进而支配整个宇宙。为此，"帝国"的统治者建造了巨大的人造行星"死星"，它可以击毁星系中的任何星球。原"共和国"的美丽公主莱阿和一群"叛逆者"，因为反抗帝国暴政失败，被掳往"死星"，囚作人质。莱阿公主送出两个机器人，向忠于共和国的老骑士克诺比求救。青年"行天者"鲁克得到莱阿求救信息，就见义勇为，和克诺比一起乘坐高速宇宙飞船，飞往帝国军事指挥总部"死星"，救出莱阿。

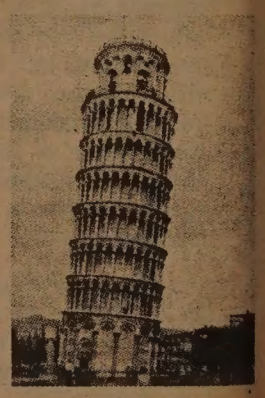
后来，莱阿公主等侦悉到"死星"结构的机密，派出鲁克等人向"死星"发起进攻，同银河帝国展开了一场激烈的宇宙大战。最后，"死星"爆炸，残暴的银河"帝国"统治者随之毁灭。鲁克等胜利归来，得到莱阿公主的嘉奖。

《星球大战》的故事内容，极似一些童话片。该片的作者、青年编导卢卡斯自己也承认，许多情节来自他记忆中的童话卡通片。这样一部影片如此"卖座"，反映了美国广大人民对现实的不满，他们希望从虚无缥缈的幻境中寻求慰藉。同时，这也表明美国好莱坞摄制的色情和暴力影片已被人们所厌倦，唯有花样翻新、别开生面的噱头，才能吸引观众。

现在，好莱坞的制片商正在掀起一股拍摄科学幻想影片的热潮。最近一个时期以来，成打成打的科学幻想影片在电视上播映，或投入生产。正如《纽约时报》所说的，这类影片已成了美国"娱乐企业界的大买卖"。

继《星球大战》之后，美国去年年底又映出了一部耗资一千九百万美元的新片《第三种接触》，其中百分之八十的成本花在特技上。但是，这股风又能维持多久呢？整个资本主义文化的腐朽没落，注定了美国电影事业是找不到真正的出路的。

◇◇



◁ ▷

更正

《国际副刊》第三十八期《〈堂吉诃德〉与中国》第一段第六行的"诩诩如生"应为"栩栩如生"。

第四十一期《郑和七下"西洋"传友谊》第五段的"……要冲，破太平洋、印度洋的万顷巨浪"，应为"……要冲破太平洋、印度洋的万顷巨浪"。

第四十二期《河内的迷梦》倒数第二段末行的"萦萦孑立"应为"茕茕孑立"。

The Star Wars review in People's Daily.

麗安殯儀館
GREEN STREET MORTUARY
649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)
DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
CHINESE PERSONNEL ON DUTY.

本館特點：
一、內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式。
二、兩處免費停車場可容一百架汽車。
三、華人職員能操各種方語。
四、製殮優良不限時間服務週到。

Mike Jee and Marisa Louie, New Tennis Single Champs

By H. K. WONG

SAN FRANCISCO — The 43rd Chinese National Tennis Championships ended over the Labor Day weekend with three repeating champions. 150 players competed in the six events in the tournament, the oldest continuous competition among Chinese in America.

The tournament which started in 1936 as a Pacific coast tourney, came to national prominence in 1947. It has been sponsored by the San Francisco Chinese Tennis Club and the Chinatown Savings and Loan Association for the last two years.

Eighteen-year-old Mike Jee, a former San Francisco high school champion, became the new men's singles champion. Seeded only fifth in this tournament, he upset second-seeded Jerry Jue of Berkeley in the finals by a score of 6-4, 6-1, 6-1. The two players usually stayed in the back court, Jee blunting Jue's fast forehand shots and delicate drop shots with his speed and consistent groundstrokes.

SEVEN

Jee, now attending the University of San Francisco on a tennis scholarship, defeated top-seeded Jeff Jue 7-5, 6-0 in the quarter finals. His father Tom began teaching him tennis when he was seven.

Marisa Louie, 20, the national champion the last two years, retained her title with a display of power, vanquishing Sheree Chin of Oakland 6-3, 6-4. Chin, a high-ranking Northern California junior, will attend the University of Utah on a tennis scholarship. She beat Linda Woo of Oakland 6-3, 6-2, while Louie downed Gayle Chan of San Anselmo 6-1, 6-1 in the semifinal rounds.

Bau Ta (Oakland) and Ron Lee (Sacramento) smashed, volleyed, and lobbed during four tough sets to win the doubles title 6-4, 4-6, 6-4, 7-6 (tie breaker 5-3). Ron Lee's left-handed twist serve was difficult to handle and the mercurial Ta's forehand scored frequent winners against Mike Jee and Rod Lee, both of San Francisco.

ATTACK

Ron and Marisa Louie, a brother and sister team, continued their hold on the mixed doubles title when they unleashed a hard-hitting, free-swinging attack on Bau Ta and Sheree Chin for a 6-1, 6-1 victory.

Senior 35 doubles champions Lincoln Chu (Daly City) and Roger Kim (SF) defeated Al Mock (Piedmont) and Hamilton Sah (Downey) 6-2, 6-3. Chu and Kim, last year's title holders, established a beachhead at the net and volleyed unmercifully.

Chu became the second two-time winner in this tourney when he teamed with Frank Kim of Stockton in the mens' 45 doubles to defeat Kaine Shew (San Diego) and Danny Lee (Foster City) 6-2, 6-1. Chu and Kim dominated play at the net and were steadier than their opponents throughout the match.

PROMISE

Elliott Dun of Stockton won the junior championship. His inspired play lifted him over a scrappy Hsieh Jackson of San Francisco. Fourteen-year-old Pam Jung of Los Angeles is another promising young player. She gave champion Marisa Louie a good fight before succumbing in two sets.

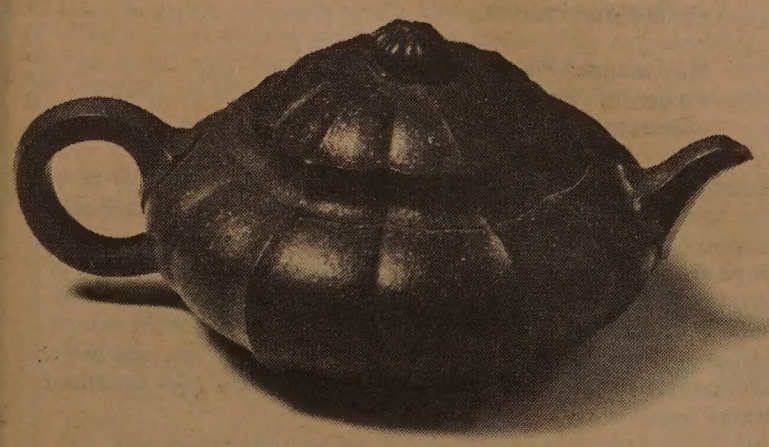
Tournament chairman Thomas Kim announced that the next Chinese National Tennis Championships will be held next year during the last week of August and the Labor Day weekend. □

Sino-American Rural Commission Phased Out

WASHINGTON — The United States recently decided to phase out the Sino-American Joint Commission of Rural Redevelopment in Taipei.

The commission was founded in accordance with the 1948 China Aid Act. John Cannon, public affairs adviser at the State Department's Bureau of East Asian and Pacific Affairs, said the act had been outdated since 1965 when the U.S. ended its short-term economic assistance to Taipei. The agricultural economy of Taiwan, Cannon said, was so successful that it no longer needs any aid. No political considerations were involved in the decision, he said. □

Narcissus Teapot



This narcissus teapot from the Ch'ing dynasty is part of the I'hsing ware exhibit at the Asian Art Museum in San Francisco's Golden Gate Park. This exhibition, the first of I-hsing ware in the U.S., remains on display through Thursday, September 21. The 60 teapots and other objects from China's leading pottery center date from as far back as the late sixteenth century. Even the most recent were made in the late nineteenth century. The museum is open every day 10 a.m.-5 p.m.

Spring Valley Order Declared Ineffective

SAN FRANCISCO — A temporary restraining order forbidding the school district here from closing the Spring Valley children's center was declared ineffective last Friday by Superior Court Judge Ira Brown.

The center was scheduled to be closed September 1 because of Proposition 13 budget cuts, but that day a temporary restraining order was issued, prohibiting closure until September 12 when a suit against the school district filed by the Spring Valley Parents' Coalition is scheduled for a hearing. (*E/W* 9/6/78)

After the school district failed to send teachers back to the center, the parents took the district to court for contempt of a court order, but Judge Brown ruled that the order was invalid because a date was omitted. □

Taiwan Teams Return Home

TAIPEI — The Republic of China's Big Little League, Senior Little League, and Little League baseball teams returned home to a rousing welcome recently. All three teams won their respective world series titles in the U.S. last month.

President Chiang Ching-kuo told the players that their victories exemplified the solidarity, courage, and cooperation among all the people in the nation. □

Ethnic Festival Seeks Participants

OAKLAND — The first Rotary-sponsored Oakland International Festival, to be held November 10-12 at Oakland Auditorium, is seeking entertainment and exhibits from Bay Area ethnic organizations and businesses.

Booths for the display and sale of ethnic food, arts and crafts would be financed by East Bay corporations, according to Adrienne Warren, the festival coordinator. Participants, she said, would not be charged and would retain all profits from sales. But the Rotary, she said, has promised to give the city one-fourth of all its receipts after the event's expenses are paid.

For information contact Adrienne Warren at Oakland International Festival, Suite 2334, Clorox Building, 1221 Broadway, Oakland, CA 94612; 271-7741 or 397-4880. □

Seoul Requests Berth in Peking Ice Hockey Meet

SEOUL — South Korea, through a Japanese sports official as intermediary, has applied for participation in the 1979 International Ice Hockey C Pool Contest to be held in Peking next March, according to *The Korean Herald*.

C Pool Contest is an elimination round for the 1979 World Ice Hockey Championship. The 8 nations eligible for the Peking pool are France, Bulgaria, Denmark, Australia, Yugoslavia, Italy, South Korea and China. □

Oakland Celebrates Annual Go Hing Day

Young Lincoln Square patrons, Rusty, Jennifer and Ronnie Young display mini-banner announcing the annual Go Hing Yut celebration, Sunday, September 17, at the neighborhood recreation facility at 250-10th Street in downtown Oakland.

Sponsored by Oakland's Office of Parks and Recreation, the Lincoln Square Advisory Council and a number of Chinese community organizations, this year's program includes lunch, noon-1 p.m., children's carnival, noon-2 p.m., and entertainment at 12:20 p.m.

Hailed as a happy gathering for Oakland families, Go Hing Day is open to all. Phone the Lincoln Square Center at 893-2497 for more information. □

Yoshimura Says Her Trial Biased

SAN FRANCISCO — Artist Wendy Yoshimura, convicted last year on a weapons and explosives charge, appealed her case recently, saying that her first trial had been biased.

Dennis Riordan, deputy state public defender, speaking before the district court of appeals here, said Yoshimura's trial had been turned into a "circus" by the prosecutor's improper use of her association with newspaper heiress Patty Hearst. Yoshimura was arrested with Hearst in 1975. Riordan said there was no evidence linking Yoshimura to any crimes of which Hearst or the Symbionese Liberation Army have been accused.

Yoshimura is free on $50,000 bail. She said she has continued her art career while working at a restaurant and in a senior citizens program. □

POLICE ARREST MURDER SUSPECT

SAN FRANCISCO — Police have arrested a new suspect, Clarence Montgomery, a 33-year-old unemployed man, in the rape-murder case of Julia Wong, who was killed August 23 at the Ping Yuen housing project.

Homicide inspectors refused to give any details about last Thursday's arrest. About two weeks ago police released another suspect, saying that they had insufficient evidence.

Nursery School Has Openings

SAN FRANCISCO — Openings are still available for the free nursery school (3-5 years) at the Telegraph Hill Family School, 660 Lombard. The sessions are held from 8:30-11:30 a.m. and from 12-3 p.m. To be eligible the families must be low-income or in the AFDC category. For information call 421-6444. □

Instructor Barbara Parker explains a hand to members of an Oakland Parks and Recreation novice duplicate bridge group at Laurel-United Methodist Church. In addition to four duplicate bridge groups, the parks and recreation office offers beginning, intermediate, and senior citizens bridge classes. The office also sponsors meetings for supervised play groups. For information about times, places, and fees, call (415) 273-3896.

CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), $4 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA 94108.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $29.90 plus $3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, SF, CA 94108.

PROJECT COORDINATOR

CalPIRG, a nonprofit corporation engaged in research and advocacy on pressing special issues, needs someone able to develop research methodologies and to provide creative input on new project undertakings. Persons applying must have demonstrated knowledge of vital social issues, especially those relating to Third World Communities.
Salary: $10,800-$12,000.

Resume to: California Public Interest Research Group, Sam Ragent, Director, 2490 Channing Wy., Berkeley, CA 94704.

PALM SPRINGS
Available Immediately
9000 Sq. Ft. Restaurant. Ultra de Luxe Dining House
Smoke Tree Area. Top Location. Parking galore. 380 Seating.
Low Rent. With or without fixtures. Will Remodel to Suit.
(714) 323-4988
J. Libby, Agent
1729 E. Palm Canyon Dr
Suite 108
Palm Springs, CA 92262

ESL Teacher Cred & Exp for Immigrant Asian Youths 17-21 yrs, $1100/mo. Counselor to dev jobs for Immigrant Asian youths, $500/mo, bilingual Chin/Eng preferred. Resumes only to CES, 1566 Taylor, No. 9, SF 94133 by Sept. 18.

Spare Room in Your House?

Do you have private suite or garage apt for low rent. Bedroom, kitchen, bathroom. Scholarly gentleman needs very quiet place to live/meditate. 752-5236.

Lunch Served 11 a.m. to 3 p.m.
Tea Served 2 p.m. to 3 p.m.

The Mayfair

Delightful English Atmosphere

116 Maiden Lane 421-1093

Secretary

to Dep. Exec. Dir.

Perform a variety of secretarial support functions including dictation, difficult typing tasks, set-up and maintain files, prepare mailings, deep calendar for DED, serve as backup to Div. Admin. Sec. Equiv to compl. of 12th grade including typing and SH coursework; 2 yrs secretarial/clerical exp. Type a min. of 80 WPM, take SH at 100 WPM. Work week: 37.5 hrs. Exc. compensation/benefits.

Applications must be submitted on MTC forms (request from Personnel Office). Closing date for receipt of applications is Friday, September 22, 1978.

Call:

METROPOLITAN TRANSPORTATION COMMISSION
Hotel Claremont
Berkeley, CA 94705
(415) 849-3223

EEO/AA Employer

ENGINEER
Must be registered civil engineer with min. 2 yrs. exp. in construction and design. Project approx. 1 yr. w/public transit agency. Excel. benefits and salary. Submit resume to Personnel, GOLDEN BRIDGE TOLL PLAZA, P.O. Box 9000, Presidio Station, SF 94129. EOE M/F.

Director of Development

UCSF, a nationally recognized health sciences campus, is seeking a highly qualified individual to manage campus fund raising and development programs. This is a new position, reporting to the assistant chancellor for public programs, and offers an unusual opportunity to build a professional fund raising staff responsive to the needs of the campus. Will direct the planning and implementation of fund raising activities including capital, annual, deferred giving, and be responsible for solicitation of private gifts, proposal preparation, management of agreements and coordination of gift stipulations.

Requires Bachelors degree and 5 or more years of institutional fund raising experience, preferably with a health science campus or university teaching hospital, and strong administrative and communication skills. Salary commensurate with qualifications. Please submit resume with cover letter specifying qualifications, along with names, addresses, and phone numbers of 3 professional references to Employment Division, University of California, Room U-12, 3rd & Parnassus Avenue, San Francisco, CA 94143.

University of California San Francisco

Equal Opportunity Affirmative Action Employer M/F/H

EVENTS

NOW thru SEPT. 14
Exhibit of marble engravings by Ping-Kwang Liao Chen, Victory Hall, 827 Stockton, SF.

NOW thru SEPT. 21
I-Hsing Ware, pottery exhibition at Asian Art Museum, GGPark, SF.

WED., SEPT. 13, 8 p.m.
Poetry reading by Genny Lim, Nancy Hom; music by Phoenix Spring at Intersection, 756 Union, SF. $2.

WED., SEPT. 13, 8:30 p.m.
KQEC Channel 32 airs the 1934-36 Long March in China.

THUR., SEPT. 14, 9-4 p.m.
Bus tour to Brentwood Valley, Oakland Chinese Community Council, 839-2022.

FRI., SEPT. 15, 7:30 p.m.
LA City Employees Asian Am Assn. dinner-dance, Hyatt Regency Hotel, Broadway Plaza, LA.

FRI., SEPT. 15, 8 p.m.
Evening of songs and dances by Taiwan student group at Alhambra High School, Monterey Park.

SAT., SEPT. 16, 8:30 a.m.
Around Lake Merrit Run, benefit for EBALDC, Oakland. $4 (763-2970)

YOUTH PROGRAM DIRECTOR
(full time)
Responsible for youth programs. Duties include program development, proposal writing, staff supervision and direct services. Counseling skills and prior work experience with youths required. Bilingual (Cantonese and English) prefer.

RECEPTIONIST/TYPIST (2)
Qualification: High School grad. Bilingual (English and Cantonese) Exp. in clerical and general office work. Must type a minimum of 50 wpm. Ability to work with the public.

CYS YOUTH WORKER
(½time)
Assists in program implementation. Exp. in working with youths in the area of recreation, education, etc. High School grad. prefer. Bilingual (English and Cantonese).

Application Deadline: Sept. 22.

Send resume to: Director, Oakland Chinese Community Council, 257 - 8th St., Oakland, CA 94607.

Experienced RADIO/TV PROMOTION DIRECTOR. Resume and letter to Don Hofmann, KSFO, 950 California St., S.F. 94108. No phone calls please. EOE - M/F.

Opening for Director of the Child Development Center. Candidates should possess at least a BA, preferably a MA in early childhood development with 2 yrs. full-time experience in the field. (921-4757)

SAT., SEPT. 16, 9 p.m.-1:30 a.m.
Hastings' Asian students dance benefit at Bench & Bar, 120 11th St. Oakland.

SUN., SEPT. 17, 11:30 p.m.
KFRC 610 AM — Dupont Guy looks at state of voter registration in Chinese community.

SUN., SEPT. 17
Go Hing Day, 250 10th St., Oakland.

TUE., SEPT. 19, 10 a.m.
Citizenship ceremony, Herbst (Vet's) Audit. SF (Jan Humphrey 673-1270)

SAT., SEPT. 23, 6:30 and 9:30 p.m., and SUN., SEPT. 24, 7 p.m.
Benefit film for Asian Legal Services Outreach and Japanese Community Center--"The Hidden Fortress," starring Toshiro Mifune. Saturday showings at Music Recital Hall, Sac State. Sunday showing at Sac. City College Auditorium. $2 admission. Info--(916) 444-2678.

SAT., SEPT. 23, 11 a.m.-7 p.m.
Dragon Festival at Chinese Community Church, 2117 Acton, Berkeley.

MON., SEPT. 25, 7:30 p.m.
Film: "Sad Songs of Yellow Skin" at West Portal Library, 190 Lenox, SF.

FRI., SEPT. 29, 7-9 p.m.
Open house, Chinatown Northbeach Youth Services Center, 250 Columbus, S.F.

FRI., SEPT. 29, 7:30 p.m.
Candidates Forum, Asian Am for Community Involvement (AACI) at Cubberly High Conf. Hall Rm. 1-2, Palo Alto.

FRI., OCT. 6, 7:30-10 p.m.
AACI Candidates Forum, Oak Grove High School auditorium, 285 Blossom Hill Rd., San Jose. Info--(415) 494-8327.

SAT., OCT. 7, 14, 21; 8:30 a.m.-1 p.m.
CAA job readiness workshops, Presbyterian Church, 925 Stockton St., S.F. For info call 398-8212.

SUN., OCT. 8, 11 a.m.-5 p.m.
Asian Health Services bazaar, Lincoln Sq., Oakland.

Commercial building for sale consisting of fully equipped family restaurant plus living quarters Full 5 room flat on a large commercial lot 32 x 102 Located at 301 Visitacion Ave. in Brisbane, California
Total price $140,000.00

contact Constantin Tivon
at TIVON REALTORS
437 Hayes Street
San Francisco
621-5577

BAR/Rest. Indust.	$135,000
FAMILY Rest.-Pizza	97,000
LIQUOR-grocery	25,000+
ICE Cream-Sunset	13,500
SUB Sand-Mission	16,000
BEAUTY Salon-Mkt. St.	15,000
BAKERY-Bayview	15,000
ON Sale: liq. lic. SF	27,000
LIQ-Clement + bldg.	199,000

Constantin Tivon
CONSTANTIN TIVON REALTORS
437 Hayes St.
San Francisco, CA
621-5577

Data Processing

Sr. Systems Analyst

BART has 2 immediate openings for fully experienced Sr. Systems Analysts to design, develop and implement computer based information systems in the following areas:

Financial Accounting
*Accounts receivable and payable
*Fixed assets
*Labor distribution

Maintenance Planning and Scheduling
*Inventory control
*Production control

Acceptable candidates must have demonstrated experience in the specified application area, understanding of Data Based technology and programming. Minimum education qualifications are a BS degree in business administration, engineering or computer sciences. A minimum of 5 years' successful experience in the above areas is required. Verifiable related professional experience may be substituted on a year for year basis. Compensation includes competitive base salary plus excellent fringe benefits.

Please send resume (NO PHONE CALLS) to BART Employment Office, 800 Madison St., Oakland, CA 94607. An equal opportunity affirmative action employer.

BART

CHINESE-AMERICAN STYLE RESTAURANT FOR SALE
Polk St., San Francisco
For Sale as Partnership is dissolving MUST SELL
Asking $67,500
Easy Terms
Contact Agent
George T. Fung
at GEORGE T. FUNG REALTORS
Rm. 214
805 Clay Street
San Francisco, CA
94108
Phone 775-3245

GROCERY STORE
Excellent Burlingame location adjacent to High School, well established business, easy management Approx. gross $120,000 a year. Asking $55,000
CONTACT
BOB WOODCOCK
COLUMBIA REALTY
490 Taraval Street
San Francisco, CA
94116
(415) 665-8500

Commercial Property Downtown Chowchilla
Just what the Dr. ordered! Corner property across from Central Park in expanding city. Largest manufacturing business in country presently being built. Perfect location for a medical building. $250,000.00
Denise Taurins
ASTRO REALTORS
(415) 924-3074
or write to office
c/o Denise Taurins
21 Tamel Vista
Corte Madera, CA
94925

RESTAURANT
West Covina, California. 10,000 sq. ft. incl: 150 seat dining area. 90 in cocktail lounge, 20 to 200 in banquet rooms. 10 year successful operation. Present volume $700,000 to $800,000. Liberal terms to qualified buyer.
OWNER
(213) 276-4534 or 275-9280
Contact Mac Rosen
9465 Wilshire Blvd.
Suite 720
Beverly Hills, CA
90212

RESTAURANT
5000 Sq. Ft. Santa Barbara County Restaurant. Lompoc Winner at 24¢ per sq. ft. NNN or 6% of gross, including equipment.
JIM SIMS
CENTURY 21
SANTA BARBARA REAL ESTATE AND INVESTMENT
(805) 966-9130
at Independance Sq.
1115 Chapala Street
Santa Barbara, CA
93101

AFFIRMATIVE ACTION OFFICER
CITY OF OAKLAND
$1700 to $2350 per month (based on qualifications)

Responsible for administration of City's affirmative action program. Qualifications: B.A. in Social Science, Humanities, Personnel Administration, or related field and 2 years experience as an affirmative action coordinator or analyst or equivalent combination of education or experience. Final filing date: October 2, 1978.

Apply to City Manager, 1421 Washington Street, Room 318, Oakland, Ca. 94612, (415) 273-3301.

An Affirmative action equal opportunity employer.

PERSONNEL AND EMPLOYEE RELATIONS DIRECTOR
CITY OF OAKLAND
$3100 to $4100 per month (based on qualifications).

Responsible for administration of full range of personnel activities, including merit system administration by independent board; administration of labor relations including negotiation. Qualifications: at least 5 years increasingly responsible supervision/management experience in personnel administration and labor relations. Responsible for labor relations in government or private organization desired; administration of civil service system desired. Final filing date: October 16, 1978.

Apply to City Manager, 1421 Washington Street, Room 318, Oakland, Ca. 94612, (415) 273-3301.

An Affirmative action equal opportunity employer.

PUBLIC NOTICE

Notice is hereby given that the Alameda-Contra Costa HSA will hold the following public meeting under the provisions of Section 438.5 of the Health and Safety Code (as amended by Chapter 854, Statutes of 1976) to consider an application for Certificate of Need submitted by: Vesper Memorial Hospital of San Leandro, 2800 Benedict Drive, San Leandro, California, 94577, Application No. 76-213. Applicant proposes to increase its licensed inpatient capacity from 120 to 142 beds by converting existing beds. Applicant States there are no current capital costs associated with this conversion.

Date and Time of Hearing: September 26, 1978 at 7:30 p.m.
San Leandro Public Library
Estudillo Room
300 Estudillo
San Leandro, California 94577

Members of the public are invited to attend. Any person residing in either Alameda or Contra Costa counties or in contiguous areas who wishes to speak either in favor of or in opposition to this proposal may present statements in writing prior to the public meeting of the review panel or orally at the time of the scheduled meeting of the review panel.

An orientation meeting of the review panel has been scheduled as follows:

Date: September 19, 1978 at 7:30 p.m. at Vesper Memorial Hospital
Time/Place: 2800 Benedict Drive, San Leandro, California

Public comments will not be solicited at this orientation meeting.

The Governing Body of the Alameda-Contra Costa HSA will consider the application as follows:

Date: October 12, 1978 at 7:30 p.m. at BART Administration Office
Time/Place: 800 Madison, Oakland, California

New evidence or testimony will not be accepted at the Governing Body meeting.

DIRECTOR OF ECONOMIC DEVELOPMENT AND EMPLOYMENT
CITY OF OAKLAND
$3100 to $4100 per month (based on qualifications).

Responsible for administration of full range of economic development and federal funded employment activity. Qualifications: B.A. in Economics, Business Administration, Urban Development, or related field and 7 years of recent verifiable experience in top level administrative position directing the planning and development of major commercial projects. Experience and knowledge of federally funded employment and training programs is desirable. Final filing date: October 16, 1978.

Apply to City Manager, 1421 Washington Street, Room 318, Oakland, Ca. 94612, (415) 273-3301.

An Affirmative action equal opportunity employer.

FINANCE DIRECTOR
CITY OF OAKLAND
$2650 to $3400 per month (based on qualifications)

Responsible for full range of finance management including accounting, grants, revenue projection collection for $150 million annual operation. Qualifications: B.A. in Accounting, Business Administration or related field and 5 years increasingly responsible experience in supervision/management of financial or accounting operations, governmental agency or private organization. Municipal accounting experience and use of computerized financial systems desired. Final filing date: October 16, 1978.

Apply to City Manager, 1421 Washington Street, Room 318, Oakland, Ca. 94612, (415) 273-3301.

An Affirmative action equal opportunity employer.

OFFICE BLDG. OAKLAND
4 Story, 30,500 sq. ft. + basement garage. Near Bart and City Center. Excellent owner/user potential. Price $395,000
GWYNN-SHIELDS COMPANY REALTORS
(415) 444-5810
at 306 15th Street
Oakland, CA
94612

OAKLAND HOTEL
160 rooms - 4 stores
Sales Price $550,000.00
$150,000 Down
Owner will carry
Contact Daniel Marini
c/o CAL STATE PROPERTIES Suite 315, 760 Market St.
San Francisco, CA
94102
461-5757
433-0474

RESTAURANT BUSINESS FOR SALE
So. Orange County. Great location, volume $600,000 last year. Great lease 23 years remaining. Good growth area. Price: $400,000. Contact
BUSINESS PROPERTIES BROKERAGE COMPANY
4440 Von Karman
Newport Beach, CA
92660
(714) 752-8011

SECRETARIES • CLERK TYPISTS • STENOGRAPHERS

The Agency for International Development needs secretaries for overseas and clerk typists and stenographers for its headquartes in the Washington, D.C. area.

MINIMUM REQUIREMENTS: High school graduate, U.S. citizen who can pass thorough personal background investigation. Certificate of shorthand and/or typing proficiency from the Civil Service Commission or certificate from a school (not more than 12 months old) showing a minimum of 80 wpm shorthand and/or 40 wpm typing, with good general scores.

WASHINGTON, D.C. AREA: Clerk typists and stenographers with good skills and experience to work in the Agency's headquarters offices providing planning assistance and support for development programs being carried out overseas. *Additional Requirements:* Must be 18 years of age and have a minimum of two years office experience or two years of education past high school, or a combination of two years experience and education. *Salaries:* $8,902 to $12,947 depending on skills and experience, plus standard Federal government leave benefits.

OVERSEAS: Secretaries with good stenographic, typing and general office skills for assignment to programs providing developmental assistance to the less developed countries in Africa, Asia, Middle East and/or Latin America. *Additional Qualifications:* Must be 21 years of age and be able to pass medical examination, must have minimum of three years office experience, or combination of three years office experience and college, of which at least one year is office experience. French or Spanish language capabilities are desirable, or an aptitude for learning languages. *Salaries:* $8902 to $14,397 depending on qualifications, experience, and past earnings; plus generous allowances and benefits, including vacation, medical, travel, housing, etc.

TO APPLY: Call 626-6109 on Tuesday or Wednesday, Sept. 19 or 20 (between 9:00 a.m. and 5:00 p.m.) to talk with recruiter in downtown San Francisco and arrange for application and/or interview. If unable to telephone, send certificate of skills proficiency with Personal Qualifications Statement SF-171, available at your regional U.S. Civil Service Commission office, to Secretarial Recruitment, Agency for International Development, Washington, D.C. 20523.

A.I.D. is an equal opportunity employer. Applications will be considered regardless of age, sex or race.

OPT/PS/Recruitment: 3/18/78 □

金山客批世情

☆祖父母節

美國慶祝第一屆祖父母節。

金山客曰：慶祝之意義，最主要者爲提醒慶祝者有朝亦成爲他人之祖父母。

☆顧客負擔

據「廣告時代」一什誌統計指出：美國一百家大廣告商，去年共花廣告費八十八億元。

金山客曰：如果「羊毛出自羊身上」，則顧客每年爲購買商品多負擔八十八億元。

☆重女輕男

美國婦女觀念在改變中，據民意測驗結果，百分之廿一喜歡生女；而喜歡生男者僅百分之十九，無所請者佔百分之五十六。

金山客曰：世之怕老婆者，可振振有詞矣。

☆收復失地

報載：夏威夷土著，強佔「希路機場」。

金山客曰：既屬「土著」，此舉亦可目爲「收復失地」。

☆賭

美國小姐在大西洋城選美，禁小姐進賭場。

金山客曰：小姐乃爲人所打「賭」者，賭誰人可膺后座也。

※更高職位

老黃：經理叫你入去有乜可斟呀？

老胡：經理俾我一份更高職位而我唔願意

老黃：點解呀？

老胡：佢叫我另謀高就呀！

得咳笑□□□ 現場錄音

海南東坡遺跡

史輿

海南儋縣中和鎮，有宋代著名文學家蘇東坡謫居遺迹。儋縣古稱儋耳，位於海南島西部，歷史悠久。漢武帝時便在海南建立珠崖、儋耳兩郡，爲當地最早的郡治之一，設郡迄今已二千餘年。唐代儋耳稱爲儋州，宋時屬昌化軍，宋紹聖四年七月（公元一〇九七年）蘇東坡被貶爲瓊州別駕（州守佐官），在此過了近四月的謫居生活。

中和鎮爲古代儋州州治之地，舊城雖已拆掉，仍可看到這個城鎮的古樸面貌。此地環境清靜，市容整潔，街道上鋪石塊，綠樹成蔭，房舍大都爲兩層建築，鎮上住有數百戶人家。

步出鎮外，越過一片葱郁的田野，隱約出現一座院落，掩映在椰子樹下，那便是蘇東坡當年講學的「東坡書院」。書院大門之上，寫着「南天名勝」四個大字，左右各有一幅橫聯：雲物游觀，風光笑傲。原來，「東坡書院」是儋州八景中的第一景。拾級而上，進去是一個別緻的亭台，檐角飛卷，兩層瓦蓋，上層四角，下層八角，上書「載酒亭」，據說是蘇東坡舊日載酒奕棋的地方。書院的第二進，有一「載酒堂」，建於蘇東坡到儋後第二年，爲蘇氏當時文學活動的場所，又是遠方學子從游休息之處，南宋以後，歷代不少文人學士到此憑弔，并志詩題詞紀念。現在，「載酒堂」裏還保存有五六塊墨迹碑和石刻碑，其中有一塊「東坡笠屐圖」，刻劃着蘇東坡頭戴竹笠，脚穿木屐冒雨急步回家的情景。

「載酒堂」後面是書院的最後一進，裏面有一尊蘇東坡塑像，左邊坐着他的好友黎子雲，右邊坐着隨他到海南的幼子蘇過，壁上題有「鴻雪因緣」四字。蘇東坡在儋州，和黎子雲結成了摯友。臨別，蘇氏贈他一首詩：「我本儋耳人，寄生西蜀州，忽然跨海上，比如事遠遊。」院前有兩棵亞熱帶的鳳凰木和芒果，芒果樹已有百餘年高齡，樹高四五丈，綠葉葱郁。

中和鎮南面的坡井村，有蘇東坡當年居住的「桄榔庵」遺址。蘇東坡到儋州時，起初居於官舍，後來地方吏員不許其居住，他在一些當地人協助下，選了此處桄榔林子，蓋了一座簡陋的桄榔庵，如今桄榔庵久已不存，只剩下一塊碑刻。

古代海南屬偏僻之地，百姓生活甚爲艱苦，蘇東坡曾作勸農詩六首，詩序云：「海南荒田多，俗以貿香爲業，所產不足於食，乃以諸芋雜米粥糜以取飽。……」直至近世，海南各地民衆仍是「不足於食」，結羣出洋謀生。如今田野所見，渠溝縱橫，流水淙淙，稻苗青翠，谷穗吐香，收穫早已豐足有餘了。

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（李紹昌著知止齋對聯詩歌集）一册。

㈠四十零八個頭，一頭還對一脚，中間全無肚腸，外面許多稜角。（猜字一）

㈡二劃大，二劃小。（猜字一）

㈢脚登兩耳，腰跨鼻樑，左右成雙，又亮又圓。（猜物一）

× × ×

上期謎底：㈠蛙；㈡結絨綫衣；㈢孕。

East West Book Service
Book Order Department
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

齊白石
詩文篆刻集港版：四元二角半

巴西多奇樹

采著

明麗的陽光、豐沛的雨量，潮濕的天氣，以及激流滾滾的亞馬遜河、巴拉那河和聖弗蘭西斯科河三大河系的滋潤，使南美洲最大的國家巴西，成爲世界上最大的森林國家之一。它的森林面積達三百三十多萬平方公里，約佔南美洲森林總面積的一半。它也是世界上植物種類最多的國家之一，僅高等植物就有四萬種左右，其中約一萬二千種爲特有種。

巴西有「咖啡王國」之稱。除咖啡樹和橡膠樹等經濟樹木外，還有許多珍奇的樹木。

巴西有一種耐旱植物，叫紡錘樹。這種樹又被人們稱爲瓶樹，因爲它的形狀兩頭小，中間大，中段直徑有些可達數米，很像瓶子。紡錘樹生長在巴西高原東北部聖弗蘭西斯科河中下游地區。那裏雨量少，旱季長，紡錘樹的樹幹裏可以貯存雨季時吸收的大量水份，以供旱季的需要。

巴西另外一種珍貴植物，在旱季時樹幹和樹葉上長着很厚的一層蠟質，可以減少水份的蒸發。這種耐旱樹木叫蠟棕櫚。它的經濟用途很廣，蠟質可以製造膠片和蠟燭，樹葉用來蓋屋頂，編蓆子和帽子，樹根和果實被當地居民當作食物，樹幹是建築材料。由於蠟棕櫚渾身是寶，所以人們給它取的另一個名字叫作「幸福樹」。

在巴西，人們還可以看到一種名叫「巴西果」的喬木，樹幹高聳雲天，最高者達八十米。這種樹的果實「巴西胡桃」（也叫「巴勒」），營養價值很高。每顆果子有二十多個三棱形的小種子，富有脂肪，含油量達百分之七十以上，是很好的食品。此外，「巴西胡桃」還可以提煉機械用油。

國民儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
Established 1885
1000 Grant Avenue San Francisco, California 94133 Telephone (415) 772-1660
Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400
FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — SAFETY OF YOUR SAVINGS — INSURED UP TO $40,000

最新金銀市場高利儲券
最佳八年八厘定期儲券
名列全美第六資產廿億元
譽爲儲貸巨人分行七十多間
給息優厚比商業銀行爲高
政府機關保險每戶四萬元
創服務紀錄獨步全門華埠
職員通曉國語及四邑方言
十二個窗口歡迎諸君光顧

分行分設南北加省華人聚居城市
本市橫街分行：1541 Polk St., near California
東灣屋崙分行：1325 Broadway, Oakland, Ca.
麥克阿瑟分行：4017 MacArthur Blvd., at 38th Ave.Oakland
二埠丁街分行：330 "J" St. at 4th St., Sacramento, Ca.
劉總經理兼
華埠分行經理 駱來添 敬啓
電話：772-1660
三藩市總行孖街七百號

浮世漫錄

蔣覺夫

五八、中秋節

我們按中國農歷計算，本月十六日（星期六）是中秋節。顧名思義，這是秋季的中心。以往中國民間慶祝中秋節，並非這緣故，是爲了「月到中秋分外圓」，象徵家庭團圓，所以也稱「團圓節」。由此，中國人渡中秋節注重在月亮，一切把月作題目，首先是「拜月」。要拜月必須有神話作根據，于是創作「月下老人」來，爲年輕男女思慕相戀想出一位專管的神，給年輕人拜禱。但是，有了家室，便把這老人家忘了，別創月亮故事作爲中秋節的點綴，應運而生的是「月裡嫦娥」。

嫦娥是古代神話中勇士「后羿」的妻子，后羿善射，曾射太陽。傳說上古時有兩個太陽，黃帝發怒說「天無二日，國無二君」，自己討代「蚩尤」，殺了這個野黃帝，又名后羿射下了那個野日。當初嫦娥離開丈夫后羿時，不敢去太陽，怕被他射下來，所以就「奔月」飛去月亮中。因此後人拜月就拜禱「月裡嫦娥」來。

大家仰望月亮久了，看到月中有些黑紋，似乎嫦娥之外，還有其它人物，幻想出「白兔搗藥」及「吳剛伐桂」的神話來，歷代相傳，明知其無稽也津津樂道。這是中國文化的妙處，一切不求甚解，以趣味爲主。

近代科學發達，造出飛空火箭，射不到太陽，但射到了近得多的月亮，由此太空人登陸月球。神話破產，大煞風景。但是，傳統的中秋節仍然保持宅的光彩，還有食月餅及賞月兩項作爲慶祝中秋的節目。

海外華人懷念祖國，所謂「每逢佳節倍思親」，永不忘却這個中秋節，至今還要食月餅。在三藩市，住在衞星城鎮的華裔，雖然平時很少來華埠遊覽，這幾日也來買月餅，常見他們每人手捧一匣月餅，快樂地駕車離去，眞所謂有「小兒得餅之樂」，傳統文化綿延不絕。

中國月餅以粵式的爲最偉大，以蘇式的爲最細巧。我是蘇州人，當然喜歡吃蘇式月餅，可惜在三藩市買不到，祇能紙上談兵，畫餅充飢。蘇州製月餅大小如美國銀元一般，入口而化，有甜有鹹，有葷有素，不下數十種。廣州製月餅均大型，論斤兩出售，價格以內含蛋黃作標準，一般只有一個鷄蛋黃，更大有兩個，稱爲「雙黃」，最大的有三個，名爲「三黃」，但沒有「四黃」的，大約講來不吉利，所以沒有人買，也沒有人製售。

賞月在中國，南方同北方的習慣也有異，北方家庭設宴聚飲賞月，讀「紅樓夢」可知。南方家庭晚宴後，大家出門在月下散步，名爲「行月」，我們蘇州人叫作「走月亮」，年輕人呼朋喚友，成群結隊四處亂跑，盡興方回家，倦極而入睡。

短聞

☆三藩市中流劇藝社將定期九月十七日（星期日）中午十二時假座勝利堂舉行成立二十週年紀念慶典，柬請僑團領袖、文化藝術界人士參加。同日由下午十二時半開始，備有布菲餐招待。該社二十年來曾演出話劇數十齣，參與演出人員及工作人員爲數甚衆，該社希望各社友不論新舊均能屆時參加慶典，共叙一堂云。

☆雙語教育專刊「三人行」已於九月一日出版，拉丁紀事報撥出一版爲該刊之用。該報有三種文字（中英西），並從「三人行，必有我師焉」中取名。索閱者請付郵票，寄

Trilingual
2168 Shattuck Ave. 2nd. Fl.
Berkeley, Ca. 94704

請批評！
請指教！

☆讀者注意
訂戶如收不到報紙，請電七八一一三一九四。

美國最大的銀行　保障儲蓄最安全

閣下在美國最大的銀行——美國銀行存款，將獲得最安全的保障。資產雄厚超過八佰億美元，多於加州任何銀行或儲蓄貸款會。全部儲蓄戶均有聯邦存款保險。

本行儲蓄種類多，包括活期存款及高利息定期存款，任君選擇。

超過壹仟家分行遍佈加州及拾壹個遠東國家爲您服務。

在世界最大的美國銀行存款將是閣下最明智的選擇。

BANK OF AMERICA

Chinatown Branch
701 Grant Avenue
San Francisco 94108
Tel. (415) 622-2714

Mandarin Towers Branch
944 Stockton Street
San Francisco 94108
Tel. (415) 622-6398

L.A. Chinatown Branch
850 North Broadway
Los Angeles 90012
Tel. (213) 683-2286

Bank of America NT&SA—Member FDIC

換文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營
厚身餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發

不滿現狀的日本新一代

原載"泰晤士報"　鮑蕙摘譯

第二次世界大戰以後，日本的工廠工人和機關職員普遍地自願工作到深夜，沒有假日，爲的是把他們的國家建設成世界經濟强國。

但是日本新的一代的態度正在發生變化，他們正在提出新要求，希望有個人自由和較爲愜意的生活方式。

這是日本首相府發表的一份調查報告得出的結論，這個報告探索了近來日本的現代青年的態度和思想。調查結果顯然使老一代的「堅決愛國者」感到大吃一驚。

例如，調查了日本和另外十個國家青年人態度的民意測驗表明，雖然有百分之七十的日本青年爲他們的國家感到驕傲，但是只有百分之二十的人願意爲國犧牲個人的利益。

調查表明，日本的忠誠的老年工人的馴服態度日益消逝，新的一代將要求縮短工作時間，改善社會條件和增加假日。目前統計的數字揭示了令人感到吃驚的情況，即一般的日本工人只休息他每年應該休假的時間的百分之六十一。佔總數百分之九十七的公司和商號要求它們的僱員加班加點。但是在日本的經濟取得成就的這二十年間長大的青年，認爲今後的工作條件不應再那麼嚴格。在日本有多達百分之四十的青年工人對他們的就業條件表示不滿。

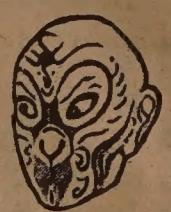
意味深長的是，在日本，青年工人主要的不滿是工作時間長，假期短。因爲日本新勞動力的百分之四十六都從事艱巨繁忙的工作。

但是，使老一代很焦慮的是，日本的青年人今天開始對過去的很多其他價值準則提出疑問。調查毫不含糊地表明，日本大多數青年人對他們的生活條件以及國家對年老、有病和失業的人不能提供充分的社會福利都存在着不滿。

簡而言之，文件提出了一個清楚和使人印象深刻的信息：普通的日本工人爲了國家、爲了他們所在的公司、爲了經濟發展而溫順地犧牲個人利益的時代已經一去不復返了。

中國戲曲的臉譜藝術

豐宜



臉譜是中國古典戲曲特有的化裝藝術，也是戲劇中角色造型的縮影，其藝術特點是誇張但又不失於眞實，能更集中地表現典型環境中的角色的典型性格，具有鮮明的民族特色。

中國傳統戲曲中，演員主要分爲生、旦、淨、丑四個行當，淨行與丑行都屬於「花臉」——在臉上勾繪圖案，前者俗稱「大花臉」，後者俗稱「小花臉」，淨行與丑行在面部勾繪的圖案，便是臉譜。不過，生、旦角色扮演個別人物也有用臉譜的，如京劇「鬧天宮」中的孫悟空，由武生扮演，也勾臉。

從歷史記載來看，丑角臉譜出現得較早。在十二、三世紀宋雜劇、金院本的演出中，就已創造出以面部中心有一塊大白斑爲顯著特點的丑角臉譜了，後來的丑角臉譜，就在這個基礎上有所變化。比起丑角的來，淨角臉譜要豐富得多。淨角的勾臉藝術，經歷了一個粗糙、簡單到精緻的複雜過程。從十四世紀二十年代的戲曲壁畫中可以看到，元雜劇的臉譜還很簡樸。臉譜的豐富和改進，主要是在十七、八世紀淨角的表演藝術獲得充分發展以後，那時淨角已能扮演衆多不同性格的正、反面形像，化裝上也就更加多樣化起來。

京劇是在十九世紀初期形成的，它的勾臉藝術又有進一步的提高。從色彩上說，京劇臉譜分白臉、紅臉、黑臉等多種，這是自然膚色的誇張描寫。從構圖式樣上說，分整臉、三塊瓦臉、十字臉、六分臉、碎花臉、歪臉等多種，這些譜式，都以各種人物的形貌特徵爲生活依據。就是在同一譜式中，由於人物不同，腦門、眉、眼、鼻等部位的線條勾畫和色彩處理也各異。至於神怪劇中的臉譜，更有金、銀、藍、綠色及各種像形臉譜。在「鬧天宮」中天兵天將出動捉拿孫悟空一幕，只見滿台都是大大小小的花臉，人人臉譜不同，各具特色，人們可以大致分辨出不同人物的身份，洋洋大觀，熱鬧極了。

優秀的臉譜，在誇張地刻畫人物的形貌特徵時，很注重表現人物的性格。同樣勾黑臉，張飛、項羽、包拯三個人物的臉譜就各有自己的性格特色。張飛是個大笑的形像，項羽是個大哭的形像，而包拯則緊鎖雙眉，表現出爲審理不完的民間案件而發愁，這些目的在於表現人物性格的形式，常帶有濃厚的民間想像成份。臉譜的色彩也能代表角色的性格，如紅色代表忠義，白色代表奸詐，黑色代表剛直，藍色、綠色、黃色代表勇猛等，但也有例外。

京劇臉譜具有很强的裝飾性，是圖案化了的化裝。正像京劇舞台上的絢麗多彩的服裝是用高度技巧繡製而成一樣，臉譜也要有高度技巧才能畫得傳神。對一些戲曲演員來說，學畫臉譜是必修功課之一，學時先由老師在臉上畫一半，自己照着在另一邊臉上再畫另一半，日久工多藝熟，也就揮灑自如了。另方面，京劇臉譜雖有一定之「譜」，但一直處在變化發展之中，富有創新精神的藝術家們，在師法前人的基礎上，常根據自己的觀察、想像並結合臉型條件，不斷改進勾臉藝術。直至現在，對於京劇臉譜的去蕪存菁的改革，仍在繼續進行中。

美國賭業興旺

劉薇

美國是一個賭風瀰漫的國度，許多人嗜賭如命，無賭不歡。即使在戰後最嚴重的經濟危機中，百業不景，但賭博業仍一枝獨秀，近年更顯得異常興旺。

據統計，去年美國各種「合法」賭博的投注總額達到一百四十九億美元，比前年增加了百分之八，比十年前更增達兩倍以上，非法賭博的金額更爲驚人，估計每年投注額高達七百五十億至一千億美元。按平均計算，每個美國人每年花在賭博方面的金錢約爲五百美元，相等於購買食品開支的一半，比用於購買衣着的開支還多出五分之一，比交通費開支超出約一倍半。

在美國的五十個州中，目前有半數以上開設各種賭博，諸如賽馬、賽狗、彩票、回力球、輪盤、吃角子老虎機等，五花八門，大小通吃。其中以賽馬最爲普遍，目前有二十一個州設有這種玩意，去年各州的馬場場內投注額達到八十三點六三億美元，加上外圍投注，總額爲九十七億美元，佔美國全部「合法」賭博投注總額的六成五。

除了賽馬以外，以投注金額計算，賽狗是第二大賭博。去年美國人投注於賭狗的金額共爲十六點零四億美元，比前年增加了百分之十二，佔全部賭博投注總額的百分之十點七。

雖然彩票在美國各種賭博中屬於「後起之秀」，但却青出於藍，短短幾年間已大行其道。由於這種玩意方法簡單，投注小，獎金大，很能迎合一般人「以小搏大」的心理，因而不論升斗小民或殷商巨賈，都熱衷此道。與此同時，彩票公司又在電台、電視和報刊上大事宣傳，引人入彀。據美國電視廣告局發表的統計，去年美國彩票公司花在推銷彩票方面的電視廣告開支達六百九十萬美元，比前年增加了約四分之一，比一九七五年增加一倍半。去年各州出售的彩票共十六億美元，比前年增加了百分之二十三點六，佔全部賭博投注總額的十分一左右。

談起美國的賭博業，人們很自然會聯想到位於美國西部內華達州的「賭城」拉斯維加斯。目前，每年前往賭城「掘金」的美國和外國遊客數以百萬計，按平均計算，每位遊客在那裏的投注額達四百六十美元，難怪拉斯維加斯贏得了一個外號：「失掉工資的城市」，意即賭客們把口袋裏的工資都倒到賭場裏去了。那裏的每一間賭場都大獲其利，例如在五年前開業的「金礦」賭場，投資額是四千萬美元，單去年的毛利便達到三百三十萬美元，估計今年的毛利更達一千萬美元。

據統計，去年內華達州政府從「賭城」收取的賭博稅爲一點一億美元，佔該州財政收入總額的三分之一。如此豐厚的利潤，引起了其他州府的羨慕，紛起而效尤，數年前新澤西州政府便宣佈要搞一個「東部的拉斯維加斯」，把海濱城市大西洋城發展成爲另一賭城。最近，當地一家大規模的賭場已告開業，其他的一些賭場也快將出現。

今日的美國賭風盛吹，同政府的推波助瀾很有關係。從實際來說，美國政府永遠是最大的贏家，去年美國政府抽取的賭博稅高達十六億美元，比十年前增加近兩倍，平均計算，每一美元的賭注中，便有十點七美仙落入政府的庫房，其中彩票稅更高達百分之四十以上。由是之故，美國政府不但不禁賭，而且還大力提倡開賭，今年年中，美國聯邦政府司法部宣稱，將准許彩票越州出售，說不定有一天，美國的彩票還會越洋出售哩。

東西報是東西知識的橋樑
東西報刊載的都是好東西

啓事：本公司自本年八月九日起租用世界戲院，首輪獻映祖國與香港長城、鳳凰及新聯等大製片公司最具水準國粵語片，敬請僑胞垂注。

新都影業公司謹啓

世界戲院 WORLD THEATRE
644 BROADWAY, SAN FRANCISCO TEL: 982-6085
九月十三日起盛大放映
長城電影公司彩色越劇歌唱巨片
王老虎搶親
導演：胡小峰
主演：夏夢　李�△　余婉琳　馮菲
同期放映
過江龍
俠義片
鳳凰公司出品
主演：江漢　方輝

歡迎訂閱
東西報
國內一年十二元
兩年廿二元
三年卅二元
國外一年十七元
EAST WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

中國古代思想影響美國革命

黃傳炎

在華人社會中，有許多人至今仍不知道民主思想不是歐美的產物。歷史告訴我們，美國的民主自由思想來自歐洲，而歐陸的民主思想產自「啟蒙運動」，而這運動却是中國文化刺激下的高潮。費正清教授也得承認：「直至一個世紀以前，西方接受中國的多過中國接受西方的。」

民主思想敢於否定統治者或神明的權威，具革命精神。易經強調事物變化相互滋生「有鼎有革」的道理。道德經也說「反者，道之動」。較保守的儒家如孔子也曾以「木鐸」對統治者表示反感，孟子不客氣的說出「民爲貴，君爲輕」；荀子認爲民是水，君是舟，水能載舟也能覆舟；這可算是從老子「聖人無常心，以百姓爲心」演化出來的思想。可見中國古代早就有民主思想的孕育，可惜沒有被發揚。

美國革命前夕，正是歐陸「中國熱」達頂峯之時。當時法國皇族喜用絲綢瓷器及裝飾品，甚至建造中國式的洛可可花園，以纖巧、浮華、煩瑣稱著。路易十五甚至摹仿中國皇帝行春耕祭祀，親自犂田。啟蒙運動中的大哲學家伏爾泰對中國文化最响往，他家中懸掛孔子像，他的世界歷史開宗明義第一章是中國的三皇五帝。美國的開國功神佛蘭克林最崇拜伏爾泰。思想上也受他影响至大。

一般人將美國獨立的豐功偉績完全歸於華盛頓一人身上，殊不知在獨立前一年（一七七五年七月）華氏尚與另一將軍聯名公開聲明「效忠皇室」！如果孫中山先生到處奔走尋求外援及新思想，繼而推翻清廷而被尊爲國父。那麽美國國父之銜應屬於佛蘭克林才對。因爲在獨立前往法找尋新思想及軍援的正是他。那時華盛頓還是英國暴君佐治的忠僕呢。在法國的時候，有一次佛蘭克林要伏爾泰爲他孫兒祝福，伏氏以手按孩子的額上說「自由」。美國那時急要的正是「自由」！

自從中國五四運動後，不少中國學者看不起中國文化，而盲目崇洋。其實當西方民主思想傳到中國時，本來是小姑回娘家，而這些崇洋者誤認爲泊來貨。今天當世人都知道美國是民主自由堡壘的時候，試問有多少人知道這些思想曾受到中國古代哲人的影响呢！

三言兩語

肯雅塔

非洲肯尼亞開國元勳肯雅塔上月逝世。肯雅塔是一個傳奇性人物。在英殖民政府統治下，他曾在教會學校讀書，也曾留學英國。在五〇年代組織「茅茅」游擊隊和英軍鬥爭，爭取獨立。當時英國宣傳機關說他是全無人性的恐怖份子，說「茅茅」勝利後將血洗肯尼亞。

肯尼亞終於一九六三年獨立。肯雅塔任總統。在他統治下的肯尼亞，黑白各族人士和平相處，國家在經濟建設上獲得健康的成長。是非洲近年來獨立國家中較有成績的。英人宣傳什麽「血洗肯尼亞」的謠言不攻自破。他生前得到黑人的擁戴，也得到白人的支持。這是在今天白人種族份子統治下的羅德西亞和南非聯邦所難以想像的。

肯雅塔生前對傳教士維護殖民政策極爲不滿。他曾說：「傳教士初來我們國家的時候，他們手中有聖經，我們有土地。傳教士教導我們閉着眼睛祈禱。當我們張開眼睛的時候，我們手中有聖經，土地却落在他們的手中。」

（黃就）

南非的金礦和礦工

小克

南非是世界上最大的黃金出產地，產量每年約三千萬盎司左右，約佔西方世界總產量的百分之七十五。南非全國約有五十多個金礦。南非開採、提煉黃金歷史悠久，由一八八六年至今已有九十年，南非的金礦分佈頗廣，由約翰內斯堡向西延伸，呈弧形，礦脈綿延五百六十公里。全國大約有五十多個金礦。

南非黃金生產者主要是非洲黑人，黑人礦工來到礦場如入牢獄，沒有半點自由，沉重、艱苦的操作每年幾乎奪去五百人的生命。南非金礦深埋在地下一萬多呎，地熱高達華氏一百二十三度左右，在井礦下，工人擠在狹小的坑道上操縱鑽探機、岩口切削機等等，搬運礦石、裝車都需消耗大量的體力，同時空氣十分悶熱和潮濕，其所受的煎熬非局外人所能想像。礦主裝設的所謂抽風機，實形同虛設，當涼風送抵地下時已變成熱風了。工人工作在只有四十吋左右高的礦洞中，根本無法站立，有些地方要爬行，有時甚至要躺在地上，用雙脚支撑着沉重的鑽探設備。

黑人礦工還要受白人管工的嚴密監督，大約七個黑人工人就有一個白人管工，放工後，工人直接被送回簡陋的宿舍，宿舍由有槍的守衛把守，完全沒有半點人身自由。

在種族歧視極端嚴重的南非，黑人礦工的工資比同樣工種的白人工資相差達三十倍。黑人成了南非的廉價勞動力，礦主寧願多僱用十個、百個工人，也不願多採用機器。近年來，黑人工人不堪壓榨起而抗爭，南非礦主才被迫略爲提高工資和「改善管理」。

食物治療

食物具有治療疾病的作用，在中國醫藥典籍中早有記載。中國現存最早的一部藥物學著作「神農本草經」，即對葱白、生薑、大棗、藕、山藥，作了藥用記載。南北朝的陶弘景在「本草經集注」中，曾經將「果菜米食」列爲藥物的一個種類專門加以論述。明代著名藥物學家李時珍的「本草綱目」，更把穀、菜、果與草、木一起，分列爲植物藥品的五個部份，詳盡記述了許多食用植物在醫藥上的作用與應用。在醫學經典著作中，也不乏利用食物配成方劑的記載。如「內經」中就有半夏秫米湯」。漢代張仲景的「傷寒論」的「白虎湯」採用粳米；「桂枝湯」則採用生薑、大棗。其中，秫米、粳米都屬穀類，大棗、生薑屬果、菜類。在中國民間，因各地而異，也流傳着許多行之有效的食物治療方法。

＊小克＊

歡迎介紹「東西報」給您的親友。
請把他們的姓名地址（連郵區號碼）
寄來，我們將免費寄贈一份。

姓名 ＿＿＿＿＿＿
地址 ＿＿＿＿＿＿
郵號碼 ＿＿＿＿＿＿

請寄三藩市東西報收

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 12, NUMBER 36 • SEPTEMBER 13, 1978 20 CENTS

（每份二角）　公元一九七八年九月十三日・第十二卷廿六期

市府不考慮重開近華埠急救醫院

（本報訊）哈巴急救醫院多年來爲華埠居民服務，但七月中旬關了門，看來不會再開門。

當灣區三家急救醫院同時關閉的時候，有關社團群起反對。在街坊行動的壓力下，亞列曼尼急救醫院就再度開門，而且增加設備和擴展服務範圍，成爲一所衞生醫療聯合中心。但是，其它兩家哈巴和派克急救醫院的情況不同，至今仍然門戶緊閉。因此，華埠有關社團最近舉行集會，邀衞生署長席弗曼到會，請他解釋兩家急救醫院至今不恢復的緣故。

席弗曼祇提出了兩點作爲關閉的理由：一是急救機構的登記證與工作不符，二是醫院職員及政府官員均認爲三家醫院使用不足，當初開辦時也未計劃作爲眞正的急救之需要。

席氏稱：『有一點大家須知，這些急救中心的醫務人員都未受過急救訓練，有些病人應該直接去醫院就診，三藩市周圍二三十里內有十五處接受救急醫療。』他又稱：『至于華埠，現在東華醫院正在計劃成立急救服務。』

東華醫院方面認爲與事實不符，他們不想代替哈巴急救醫院的工作。

在會議上，最後透露問題的主要點是收費，以後免費急救沒有以前的方便了。

Miss Chinatown Stephanie Ann Lee and a dragon appeared in Marriott's Great America Moon Festival last weekend.　美麗閣舞龍慶祝中秋節

一些左派份子集會公開反華

（東西報社論）上週末在美國東西兩岸有若干人士舉辦大規模的毛澤東紀念會。在會上自稱「美國毛派份子」猛烈攻擊中共現在的領導人華國鋒鄧小平。並說他們曾數度到中國訪問研究，認爲「四人幫」實在是包括毛澤東在內的「五人幫」。華鄧掌權後「不再執行毛澤東文革時代的政策」，影片戲劇中「牛鬼蛇神帝王將相」復出，大學恢復考試入學制；工人階級普遍加薪，並設立物質獎勵；文革時期被鬥人士多被宣佈平反，已死的恢復名譽，仍然生存的回到原來崗位；一些青年下放及幹部進五七幹校的政策不再執行。而且中國宣佈停止援助阿爾巴尼亞，反而和南斯拉夫修好。華國鋒稱南國是社會主義國家，數週前親訪鐵托，這也是這些人士所不能理解的。所以他們在會上指摘中共已走上「修正主義路綫」，要公開地支持毛澤東和「四人幫」，反對中共現行政策。

自從毛澤東死後和「四人幫」的被鬥，中國在外交內政上變化的大，是世人所共見的。但一般不戴有色眼鏡的人都會看得見：除了蘇聯及他們的反華走卒外，都會看到這些變化是合理的，是對中國人民有利的，是受人民所擁戴的。

中國人民在文革時期，所受到的壓制和迫害是史無前例的。在林彪、江青等小丑掌權下：好人坐牢，壞人得勢，多少人被鬥被打、下獄處死，多少人不肯入「幫」而飽受折磨。現在中國的報紙差不多每天都刊有紀念會的報導，這些大會爲文革時被害死難者「安放骨灰」，爲死者昭雪，爲生者平反。這些都是大快人心的事，是人所共睹的。

再說，文革期間多年學校被關閉，教師被鬥，圖書館被關，大部教科書不准印刷發行，使在這時代長成的一代中國青年得不到良好教育，使多方面水平和世界各國有相當差距。中共領導人現在公認科技落後，要派數千計留學生往英美德日各國，要向國外輸進技術及器材。這是一個現實合理的政策，是一個認眞爲中國前途打算的政策。

歐陸小國阿爾巴尼亞，多年來受中國援助，不知自力更生，還多方誹謗中國。利用大使館散發反華文字，又是死不改悔的「四人幫」捧場者。中國停止援阿，知情者莫不拍掌叫好。相反地，南斯拉夫雖是社會主義國家，但力抗蘇聯勢力入侵，盡力維持獨立自主，今天有些成績，是世人所公認的。

現在這些以所謂「美國革命共產黨」爲領導的一些左派份子，竟然支持臭名昭彰的「四人幫」。這些人只會大喊主義口號，不會同情中國人民在文革中所受的慘痛經歷。他們公開的擁護江青一伙，絕不會得到華人社區大多數人的支持，這一些反華集會，只是暴露了他們的本來面目而已。

從一位音樂家婉拒演出說起

程良

數天前在一個餐會上遇到一華裔鋼琴家。他在南加州一間學校教書，曾舉辦幾個獨奏音樂會，在樂壇上可說有點名氣。

我們看到華人社會音樂活動不多，而且水平也不算高，所以要求他來華埠演奏。可是却被他婉拒。

他不答應演出的理由，不是酬勞太少，不是場地欠佳，也不是工作過忙。相反地，這位鋼琴家關心華人子弟音樂教育，希望能作一些貢獻。可是他說出心裏話：一個演奏者最怕是沒有聽衆！

他說數年前曾在某地華埠開過一次音樂會。在準備節目中他特別熟練了一些中國作曲家的作品，希望介紹給聽衆。可是那一次到場的人不足三十位，使他十分失望。

這是一個值得重視的問題。我們要求華裔音樂家美術家舞蹈家到華埠演出，錢倒不一定是個關鍵問題。主要的是我們要支持他們的演出和展覽。這樣藝術家們會自動的樂意的來演出。他們的演出，既可以提高社區的文化水平，也是我們的眼福耳福。